

KDN..

es Instrucciones de uso
pt Instruções de serviço
el Οδηγίες χρήσης
tr Kullanmatallimatı



BOSCH

es Índice

Consejos para la eliminación del embalaje y el desguace de los aparatos usados	4	Congelar alimentos frescos	14
Consejos y advertencias de seguridad	5	Congelar y guardar alimentos	15
Familiarizándose con la unidad	7	Congelación ultrarrápida	16
Cuadro de mandos	8	Enfriamiento ultrarrápido	16
Instalación del aparato	9	Capacidad máxima de congelación	16
Conectar el aparato a la red eléctrica	10	Descongelar los alimentos	17
Conectar el aparato	11	Limpeza de la unidad	17
Colocar y ordenar los alimentos	12	Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica	18
Indicador de temperatura	13	Ruidos de funcionamiento del aparato	18
Equipamiento	13	Pequeñas averías de fácil solución	19
		Servicio de Asistencia Técnica	21

pt Índice

Instruções sobre reciclagem	22	Congelamento e conservação	32
Instruções de segurança e de aviso	22	Supercongelamento	32
Familiarização com o aparelho	25	Super refrigeração	33
Painel de comandos	26	Capacidade máxima de congelamento	33
Instalação do aparelho	27	Descongelamento dos alimentos	33
Ligar o aparelho	28	Limpeza do aparelho	34
Ligar o aparelho	28	Como poupar energia	34
Arrumação dos alimentos	29	Ruídos de funcionamento	34
Indicador de temperatura	30	Eliminação de pequenas anomalias	35
Equipamento	30	Assistência Técnica	36
Congelamento de alimentos frescos	31		

el Περιεχόμενα

Υποδείξεις απόσυρσης	37	Υπερκατάψυξη	49
Υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποιητικές υποδείξεις	37	Υπερψύξη	49
Γνωρίστε τη συσκευή	40	Μέγιστη απόδοση κατάψυξης	49
Πίνακας χειρισμού	41	Απόψυξη κατεψυγμένων τροφίμων	49
Τοποθέτηση της συσκευής	42	Καθαρισμός της συσκευής	50
Σύνδεση της συσκευής	43	Έτσι μπορείτε να εξοικονομήσετε ενέργεια	51
Θέση της συσκευής σε λειτουργία	43	Θόρυβοι λειτουργίας	51
Τακτοποίηση τροφίμων	44	Πώς θα διορθώσετε μόνες/-οι σας μικροβλάβες	52
Ενδείκτης θερμοκρασίας	45	Υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών	54
Εξοπλισμός	46	ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ	54
Κατάψυξη νοπών τροφίμων	47		
Κατάψυξη και αποθήκευση	48		

tr İçindekiler

Giderme bilgileri	55	Besinlerin dondurulması ve depolanması	66
Güvenlik ve ikaz bilgileri	56	Süper dondurma	66
Cihazı tanıma	58	Süper soğutma	66
Kumanda panosu	59	Azami dondurma kapasitesi	67
Cihazın kurulması	60	Dondurulmuş besinlerin buzunun çözülmesi	67
Cihazın elektrik bağlantısı	61	Cihazın temizlenmesi	67
Cihazın çalıştırılması	61	Enerji tasarruf bilgileri	68
Besinlerin yerleştirilmesi	62	Çalışma sesleri	68
Sıcaklık derecesi göstergesi	63	Küçük arızaların giderilmesi	69
Dolabın	63	Yetkili servis	70
Taze besinlerin dondurulması	65		

Consejos para la eliminación del embalaje y el desguace de los aparatos usados

Consejos para la eliminación del embalaje de los aparatos

El embalaje protege su aparato contra posibles daños durante el transporte. Todos los materiales de embalaje utilizados son respetuosos con el medio ambiente y pueden ser reciclados o reutilizados. Contribuya activamente a la protección del medio ambiente insistiendo en unos métodos de eliminación y recuperación de los materiales de embalaje respetuosos con el medio ambiente.

Su Distribuidor o Administración local le informará gustosamente sobre las vías y posibilidades más eficaces y actuales para la eliminación respetuosa con el medio ambiente de estos materiales.

Desguace del aparato usado

Los aparatos usados incorporan materiales valiosos que se pueden recuperar, entregando el aparato a dicho efecto en un centro oficial de recogida o recuperación de materiales reciclables.



El presente aparato incorpora las marcas prescritas por la directiva europea CE/2002/96 relativa a la retirada y el reciclaje de los aparatos eléctricos y electrónicos usados (WEEE).

Esta directiva constituye el marco reglamentario para una retirada y reciclaje de los aparatos usados con validez para toda la Unión Europea.



¡Atención!

Antes de deshacerse de su aparato usado

1. Extraiga el enchufe de conexión del aparato de la toma de corriente de la red eléctrica.
2. Corte el cable de conexión del aparato y retírelo conjuntamente con el enchufe.

Todos los aparatos frigoríficos contienen gases aislantes y refrigerantes, que exigen un tratamiento y eliminación específicos. Preste atención a que las tuberías del circuito de frío de su aparato no sufran daños ni desperfectos antes de haberlo entregado en el correspondiente Centro Oficial de recogida.

Consejos y advertencias de seguridad

Antes de emplear el aparato nuevo

Lea detenidamente las instrucciones de uso y de montaje de su aparato! En éstas se facilitan informaciones y consejos importantes relativos a su seguridad personal, así como a la instalación, el manejo y el cuidado correctos del mismo.

Guarde las instrucciones de uso y de montaje para ulteriores consultas o para un posible propietario posterior.

Seguridad técnica

- El presente aparato incorpora una pequeña cantidad de isobután (R 600a), un gas natural de elevada compatibilidad medioambiental, aunque es inflamable. Al efectuar la instalación y montaje de la unidad, deberá prestarse particular atención a que el circuito de frío no sufra ningún tipo de daño o desperfecto. Tenga presente que la salida a chorro del agente refrigerante puede inflamarse o provocar lesiones en los ojos.

En caso de daños

- Mantener las fuentes de fuego o focos de ignición alejados del aparato.
- Ventilar el recinto durante varios minutos.
- Extraer el enchufe de conexión del aparato de la toma de corriente de la red eléctrica.
- Avisar al Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca.

Cuanto mayor cantidad de agente refrigerante contenga el aparato, mayores dimensiones tiene que tener el recinto en donde se vaya a colocar. En recintos demasiado pequeños pueden formarse mezclas inflamables de aire y gas en caso de producirse fugas en el circuito de frío del aparato.

Las dimensiones mínimas de la habitación o local en donde se encuentra instalado el aparato deberán ser 1 m³ por cada 8 gramos de agente refrigerante. La cantidad de agente refrigerante que incorpora su aparato figura en la placa de características, que se encuentra en el interior del mismo.

- La sustitución del cable de conexión a la red eléctrica del aparato, así como cualquier otra reparación que fuera necesario efectuar en éste, sólo podrán ser ejecutadas por técnicos especializados de la marca. La instalación o reparación efectuadas de modo erróneo o incorrecto pueden implicar serios peligros para el usuario.

Al usar el aparato

- No usar aparatos eléctricos en el interior de la unidad (por ejemplo calefacciones, heladoras, etc.).

¡Existe peligro de explosión!

- No utilizar ningún tipo de limpiadora de vapor para desescarchar o limpiar la unidad! El vapor caliente podría penetrar en interior del aparato, accediendo a los elementos conductores de corriente y provocar cortocircuitos.

¡Peligro de descarga eléctrica!

- ¡No utilizar el zócalo, los cajones o las puertas de la unidad como pisaderas o reposapiés.

- ¡No rascar el hielo o la escarcha con ayuda de objetos metálicos puntiagudos o cortantes! dado que las rejillas congeladoras podrían resultar dañadas. Téngase presente que la salida a chorro del agente refrigerante puede inflamarse o provocar lesiones en los ojos.
- No guardar productos combinados con agentes o gases propelentes (por ejemplo sprays) ni materias explosivas en el aparato.
¡Existe peligro de explosión!
- ¡Para desescarchar y limpiar el aparato, desconectarlo previamente de la red eléctrica, extrayendo el enchufe del aparato de la toma de corriente o desactivando el fusible. ¡No tirar del cable de conexión del aparato, sino asirlo siempre por el cuerpo del enchufe!
- En caso de conservar bebidas con un elevado contenido de alcohol en la unidad, conviene envasarlas en botellas provistas de un cierre hermético y colocarlas siempre en posición vertical.
- No permitir que las grasas y aceites entren en contacto con los elementos de plástico del interior del frigorífico o la junta de la puerta. El plástico y la junta de goma son materiales muy susceptibles a la porosidad.
- No obstruir ni cubrir nunca las rejillas de ventilación y aireación del aparato.

- Las personas con facultades físicas, sensoriales o mentales mermadas o que carezcan de los conocimientos necesarios, sólo podrán manipular el aparato bajo vigilancia o con una instrucción minuciosa y detallada.

En caso de haber niños en el hogar

- No dejar que los niños jueguen con el embalaje del aparato o partes del mismo. ¡Existe peligro de asfixia a causa de los cartones y las láminas de plástico!
- ¡No permita que los niños jueguen con la unidad ni se sienten sobre los cajones o se columpien de las puertas!
- ¡En caso de disponer de la unidad de una cerradura, guardar la llave fuera del alcance de los niños!

Observaciones de carácter general

El aparato ha sido diseñado para la refrigeración y congelación de alimentos, así como para la preparación de hielo. El aparato está destinado al uso en el ámbito doméstico.

El aparato está dotado de un dispositivo de desparasitaje según la directiva de la Unión Europea 89/336/EEC.

La estanqueidad del circuito de refrigeración viene verificada de fábrica.

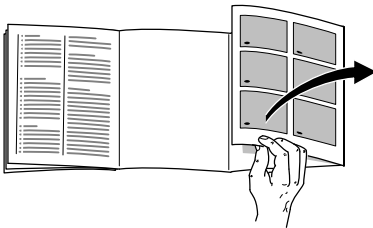
Este producto cumple las normas específicas de seguridad para aparatos eléctricos (EN 60335/2/24).

Familiarizándose con la unidad

El sistema automático No Frost (Frost Free) evita que se forme y acumule escarcha en el interior del aparato, por lo que no es necesario desescarcharlo.

Los alimentos se congelan mediante una corriente de aire frío. El evaporador del Sistema No Frost enfría el aire en el aparato, en tanto que una turbina distribuye el aire frío por el interior del mismo. La humedad del aire se condensa en el evaporador que, en caso necesario, se desescarcha automáticamente.

El agua de descongelación se transporta hasta el grupo frigorífico, donde se evapora. De esta manera, el compartimento de congelación y los alimentos en él guardados se mantienen libres de escarcha.



Despliegue, por favor, la última página con las ilustraciones. Las presentes instrucciones de uso son válidas para varios modelos de aparato.

Por ello es posible que las ilustraciones muestren detalles y características de equipamiento que no concuerdan con las de su aparato concreto.

Fig. 1

* no disponible en todos los modelos

- 1 Cuadro de mandos
 - 2 Tecla para conexión y desconexión del aparato
 - 3 Interruptor de conexión de la iluminación interior del compartimento de congelación
 - 4 Compartimento para congelación rápida
 - 5 Fabricador de hielo *
 - 6 Depósito para guardar los cubitos de hielo *
 - 7 Interruptor de conexión de la iluminación interior del compartimento frigorífico
 - 8 Compartimento fresco especial *
 - 9 Abertura de salida del aire
 - 10 Iluminación interior
 - 11 Baldas en el compartimento frigorífico
 - 12 Balda para guardar botellas
 - 13 Bandeja telescópica *
 - 14 Cajón para fruta y verdura
 - 15 Soportes roscados
 - 16 Iluminación del compartimento de congelación
 - 17 Estante para colocar productos congelados
 - 18 Compartimentos para guardar la mantequilla y el queso *
 - 19 Elemento portahuevos
 - 20 Estante para latas y botellas pequeñas *
 - 21 Botellero para guardar botellas grandes
 - 22 Filtro de carbón activo
- A Compartimento de congelación
B Compartimento frigorífico

Cuadro de mandos

Fig. 2

1 Tecla «Alarma»

sirve para desconectar la señal de alarma acústica temperatura elevada y puerta abierta.

La señal acústica de aviso se activa en caso de detectarse una temperatura excesivamente elevada en el compartimento de congelación. En caso de parpadear adicionalmente la tecla de alarma, los productos congelados corren peligro de deteriorarse (descongelarse).

La alarma acústica para puerta abierta se activa cuando una de las puertas del aparato permanece abierta durante un período demasiado largo.

La alarma acústica puede activarse, sin significar por ello ningún peligro de deterioro inmediato de los alimentos, en los casos siguientes:

- Al poner en marcha el aparato.
- Al introducir grandes cantidades de alimentos frescos en el compartimento de congelación.
- Al permanecer abierta la puerta del compartimento de congelación durante un tiempo prolongado.

2 Tecla Enfriamiento ultrarrápido

La activación de esta opción es señalada a través de la iluminación de la tecla. Mediante esta función se enfría el compartimento frigorífico durante aprox. 6 horas hasta alcanzar la temperatura más baja posible, conmutando a continuación a la temperatura ajustada con anterioridad a la activación de la opción.

La función de enfriamiento ultrarrápido se selecciona:

- Antes de introducir en el aparato un gran número de botellas.
- En caso de desear enfriar rápidamente bebidas.

3 Tecla de ajuste de la temperatura del compartimento frigorífico

La temperatura del compartimento frigorífico se puede ajustar de +2 °C a +8 °C.

Pulsar la tecla repetidas veces, hasta que la banda luminosa alcance la temperatura deseada.

4 Indicador de la temperatura del compartimento frigorífico

Las cifras de la banda luminosa corresponden a la temperatura en °C del compartimento frigorífico.

La banda iluminada indica la temperatura ajustada.

5 Tecla Congelación ultrarrápida

Para conecta y desconecta la función de congelación ultrarrápida.

Activar la congelación ultrarrápida antes de introducir grandes cantidades de alimentos frescos (más de 2 kg).

Normalmente basta con 4–6 horas. Para aprovechar la capacidad máxima de congelación se recomienda activar la congelación ultrarrápida 24 horas antes.

La temperatura ajustada previamente a la activación de la congelación ultrarrápida se ajusta automáticamente una vez pasadas 60 horas (2 días y medio) de su activación.

6 Tecla de ajuste de la temperatura del compartimento de congelación

La temperatura del compartimento de congelación se puede ajustar de -24°C a -16°C .

Pulsar la tecla repetidas veces, hasta que la banda luminosa alcance la temperatura deseada.

7 Indicación de la temperatura compartimento de congelación

Las cifras de la banda luminosa corresponden a la temperatura en $^{\circ}\text{C}$ del compartimento de congelación.

La banda iluminada indica la temperatura ajustada.

Instalación del aparato

El lugar más adecuado para el emplazamiento del aparato es una habitación seca, dotada de una buena ventilación. Recuerde además que el aparato no debe instalarse de forma que reciba directamente los rayos del sol, ni encontrarse tampoco próximo a focos activos de calor tales como cocinas, calefacciones, etc. No obstante, si esto último fuera inevitable, se habrá de proteger la unidad con un panel aislante adecuado, o bien observar las siguientes distancias mínimas de separación con respecto a la fuente de calor en cuestión:

Cocinas eléctricas,	3 cm.
Cocinas de gas-oil o de carbón,	30 cm.

Los aparatos con manillas superpuestas requieren una distancia mínima de 55 mm respecto a la pared en el lado con el tope, a fin de poder abrir la puerta en un ángulo de 90° .

Temperatura de la habitación

La clase climática a la que pertenece el aparato figura en la placa de características del mismo, indicando a qué temperatura del entorno puede funcionar éste.

Clase climática	Temperatura del entorno admisible
SN	+10 °C hasta 32 °C
N	+16 °C hasta 32 °C
ST	+16 °C hasta 38 °C
T	+16 °C hasta 43 °C

Ventilación

Fig. 3

El aire recalentado en la pared posterior del aparato debe poder escapar libremente. De lo contrario, el aparato tendrá que aumentar su rendimiento, provocando un consumo de energía eléctrica elevado e inútil.

Por esta razón habrá que prestar particular atención a que las aberturas de ventilación y aireación no estén nunca obstruidas.

Conectar el aparato a la red eléctrica

Tras colocar el aparato en su emplazamiento definitivo deberá dejarse reposar éste durante aprox. media hora antes de ponerlo en funcionamiento, dado que durante el transporte del aparato puede ocurrir que el aceite contenido en el compresor penetre en el circuito del frío.

Limpiar el interior del aparato antes de su puesta en funcionamiento inicial (véase el capítulo «Limpieza»).

La toma de corriente deberá ser libremente accesible.

Conectar la unidad a una red eléctrica de corriente alterna de 220–240 V/50 Hz a través de una toma de corriente instalada reglamentariamente y provista de puesta a tierra. La toma de corriente debe estar protegida con un fusible de 10 amperios como mínimo.

En los aparatos destinados a países fuera del continente europeo deberá verificarse si los valores de la tensión de conexión y el tipo de corriente que figuran en la placa de características del aparato coinciden con los de la red nacional. La placa de características del aparato se encuentra en el lateral inferior izquierdo. En caso de que fuera necesario sustituir el enchufe de conexión a la red eléctrica, esto sólo podrá ser efectuado por técnicos especializados de la marca.

Conectar el aparato

Pulsar la tecla «Conexión/Desconexión»
Fig. 1/2.

La señal acústica de aviso se activa.
Pulsando la tecla «Alarma» se desactiva
la señal acústica de aviso.

La tecla «Alarma» permanece iluminada
hasta que se ha alcanzado la temperatura
ajustada.

Ajustar la temperatura

Pulsar la tecla de ajuste de la temperatura
del compartimento frigorífico o de conge-
lación repetidas veces, hasta que la tem-
peratura deseada aparezca en la banda
luminosa.

El aparato viene ajustado de fábrica a las
siguientes temperaturas:

Compartimento frigorífico: +4 °C

Compartimento de congelación: -18 °C

Los alimentos delicados no deberán
guardarse a una temperatura superior
(más calor) a +4 °C.

Modalidad de ahorro energético

En caso de no hacer uso del aparato
(abriendo sus puertas) durante 24 horas,
la pantalla de visualización del cuadro
de mandos conmuta a la modalidad
de ahorro energético.

En tal caso, sólo los pilotos de aviso
imprescindibles permanecen iluminados
con una intensidad reducida.

Tan pronto como se hace uso del
aparato, abriendo por ejemplo una
puerta, la pantalla de visualización
del cuadro de mandos recupera
su intensidad de iluminación normal.

Advertencias relativas al funcionamiento del aparato

- Gracias al sistema automático No-frost, el compartimento de congelación queda siempre libre de escarcha. El aparato no hay que desescarcharlo.
- Los lados frontales del cuerpo del aparato son calentados ligeramente. De este modo se impide la formación de agua de condensación en la zona de la junta de la puerta.
- En caso de que, tras cerrar la puerta del compartimento de congelación, ésta no se pueda volver a abrir inmediatamente, ello se debe a que, cuando se abre la puerta, se crea una cierta depresión en el interior del aparato. Por lo tanto, cuando se produzca tal situación deberá aguardarse unos dos a tres minutos antes de abrir la puerta, a fin de permitir que la depresión sea compensada.

Colocar y ordenar los alimentos

Puntos a observar al colocar las botellas:

- Colocar los alimentos empaquetados o bien cubiertos en la unidad. De este modo se evita que los alimentos se deshidraten, descoloren o pierdan su valor nutritivo y aroma. Además se evita la mezcla de olores y sabores, así como la descoloración de las piezas de plástico. Las verduras, frutas y lechugas se pueden guardar en los cajones para las verduras, sin necesidad de envolverlas.
- Dejar enfriar los alimentos o bebidas calientes hasta una temperatura ambiente antes de introducirlos en el aparato.
- No obstruir ni bloquear con alimentos las aberturas de salida del aire a fin de permitir la libre circulación del mismo.

Los alimentos colocados en las inmediaciones de las aberturas de salida del aire pueden resultar congelados como consecuencia del aire frío que sale por éstas.

Consejos prácticos para guardar los alimentos:

- En el compartimento de congelación: productos ultracongelados, cubitos de hielo, helados
- En el compartimento fresco especial «Chiller»: Pescado, carne y embutido.
- Colocar sobre las bandejas en el frigorífico (de arriba hacia abajo): Pan y bollería, platos cocinados, productos lácteos, carne y embutido.
- En el cajón de la verdura: Verdura, lechugas, fruta.
- En los estantes y compartimentos de la cara interior de la puerta (de arriba hacia abajo): Mantequilla y queso, huevos, tarros, botellas pequeñas, botellas grandes, bolsas o briks de leche, briks de zumos de frutas.

Capacidad útil

Las indicaciones sobre la capacidad útil de su aparato figuran en la placa del mismo.

Indicador de temperatura

(No disponible en todos los modelos)

El indicador de temperatura señala las temperaturas inferiores a +4 °C y tiene por misión indicar los ajustes que deben efectuarse a tal efecto en el regulador de la temperatura. Ajustar el regulador de la temperatura, en función de la temperatura del entorno reinante, entre las posiciones 2 y 3. En caso de poder ajustar una temperatura concreta, colocar el mando en la posición de +4 °C o más baja (más frío).

Al cabo de aprox. 12 horas tras haber descendido la temperatura por debajo de los +4 °C, aparece la indicación «OK» – si esto no fuera el caso, deberá ajustarse de modo escalonado una temperatura más baja (más frío).



Ajuste correcto



**Temperatura demasiado elevada.
Ajustar una temperatura más baja.**

Equipamiento

Estantes/Recipientes

La posición de las bandejas y estantes o recipientes del interior del aparato y de la cara interior de la puerta se puede variar libremente: Desplazar la bandeja hacia delante, inclinarla hacia abajo y extraerla inclinandola por uno de sus lados. Para extraer los soportes y estantes de la puerta deberán levantarse primero de su posición.

Compartimento fresco especial «Chiller»

Fig. 4

Extraer el fondo del compartimento hacia adelante. La trampilla se abre.

La temperatura del compartimento fresco especial «Chiller» es más baja (más frío) que la del compartimento frigorífico, pudiendo registrarse también temperaturas por debajo de los 0 °C.

El compartimento es ideal para guardar el pescado, la carne y el embutido. No es apropiado para guardar lechugas, verduras y alimentos sensibles al frío.

Fabricador de hielo

Fig. 5

1. Extraer la cubitera de hielo, llenar $\frac{3}{4}$ partes de la cubitera de hielo con agua y colocarla en su sitio.
2. Para retirar los cubitos de hielo de la cubitera, doblar ésta ligeramente o colocarla brevemente bajo el chorro de agua del grifo. Los cubitos caerán en el cajón receptor de los cubitos.
3. Los cubitos de hielo se pueden guardar en el recipiente de conservación.

Cajón telescópico

Fig. 6

La caja se puede extraer para poner los alimentos en la misma o retirarlos. Para extraer la caja, levantarla. El soporte se puede desplazar.

Soporte para botellas

Fig. 7

En la balda portabotellas se pueden colocar con toda seguridad las botellas.

Cajón para la verdura con regulador de la temperatura y del grado de humedad

Fig. 8

Para **guardar durante períodos prolongados** las verduras y hortalizas, lechugas y frutas, desplazar el mando regulador completamente hacia la derecha:

La abertura de ventilación está completamente abierta – menor grado de humedad – la temperatura es más baja (más frío).

Guardar los alimentos durante **cortos períodos** – Desplazar el mando regulador hacia la izquierda. La abertura de ventilación está cerrada.

La temperatura aumenta y existe un elevado grado de humedad en el cajón.

Estante para latas pequeñas

Fig. 9

Para enganchar en los estantes de la cara interior de la puerta. El estante para latas pequeñas se puede cambiar de posición o retirar completamente del aparato.

Para ello hay que levantar el estante de la puerta y retirarlo.

Filtro de carbón activo

Fig. 1/22

Con este filtro se reducen los malos olores en el compartimento frigorífico.

Congelar alimentos frescos

Congelar alimentos frescos en casa

Si decide congelar usted mismo los alimentos, utilice únicamente alimentos frescos y en perfectas condiciones.

Alimentos **adecuados para la congelación**

Carnes y fiambres, aves y caza, pescado, legumbres, verduras y hortalizas, hierbas aromáticas, fruta, pan, bollería y repostería, pizza, platos cocinados, restos de comidas, yemas y claras de huevos.

Alimentos **que no deben** congelarse

Huevos enteros en su cáscara, nata fresca acidulada y mayonesa, lechugas, rábanos, rábanos picantes y cebollas.

Blanqueado (escaldado) de verduras, frutas y legumbres

En el caso de las verduras, frutas y legumbres es importante blanquearlas (escaldarlas) antes de su congelación, para que su sabor, aroma o color no se deteriore, no pierdan tampoco su valor nutritivo y conserven al máximo su contenido de vitamina «C».

Las frutas y verduras se blanquean sumergiéndolas unos momentos en agua hirviendo.

Más detalles sobre este método podrán hallarse en cualquier libro o manual de cocina que trate los aspectos de la congelación de alimentos y en donde se describa el método del blanqueado.

Envasado de los alimentos

1. Introducir los alimentos en la envoltura prevista a dicho efecto.
2. Procurar eliminar todo el aire que pudiera haber en el envase.
3. Cerrarlo herméticamente.
4. Marcar los envases, indicando su contenido y la fecha de congelación.

Materiales indicados para el envasado de los alimentos

Láminas de plástico, bolsitas y láminas de polietileno, papel de aluminio, cajitas y envases específicos para la congelación de alimentos.

Todos estos productos y materiales se pueden adquirir en la mayoría de los supermercados, grandes almacenes o en el comercio especializado.

Materiales no apropiados para el envasado de alimentos

Papel de empaquetar, papel apergaminado, celofán, bolsas de la basura y bolsitas de plástico de la compra ya usadas.

Materiales apropiados para el cierre de los envases:

Gomitas, clips de plástico, bramante, cinta adhesiva incongelable, etc.

Las bolsitas o láminas de plástico de polietileno se pueden termosellar con una soldadora de plásticos.

Congelar y guardar alimentos

Puntos a tener en cuenta al comprar alimentos ultra-congelados

- Verifique la fecha de caducidad de los alimentos. Cerciérese de que ésta no ha vencido.
- Prestar atención a que la envoltura del alimento o producto congelado no presente ningún tipo de daño.
- La indicación de la temperatura del congelador del establecimiento en donde adquiriera los alimentos deberá señalar un valor mínimo de -18°C , de lo contrario se reduce el período de conservación de los alimentos congelados.
- Al hacer la compra, recuerde que conviene adquirir los alimentos congelados en el último momento. Procure transportarlos directamente a casa envueltos en una bolsa isotérmica. Una vez en el hogar, deberá colocarlos inmediatamente en el compartimento de congelación.

Colocar y ordenar los alimentos

En caso de congelar mayores cantidades de alimentos frescos, se aconseja hacerlo preferentemente en el compartimento de congelación rápida, dado que allí los alimentos se congelan de un modo particularmente rápido y cuidadoso.

Si la cantidad de alimentos a congelar fuera muy elevada, se puede retirar el fabricante de cubitos de hielo. **Fig. 10**

Los productos congelados que ya hubiera en el compartimento de congelación no deberán entrar en contacto con los alimentos frescos que se desean congelar.

Guardar los alimentos congelados

No apilar los alimentos más allá del tope limitador de apilamiento a fin de no obstaculizar la libre circulación del aire en el aparato (no en todos los modelos).

Congelación ultrarrápida

Con objeto de evitar que se produzca un aumento indeseado de la temperatura del compartimento de congelación al introducir alimentos frescos en el mismo, se aconseja conectar la función de congelación ultrarrápida varias horas antes de introducir los alimentos frescos en el compartimento de congelación.

Fig. 2/5

En general basta activar dicha opción con 4–6 horas de antelación. Si se desea aprovechar la capacidad máxima de congelación, se necesitarán 24 horas.

La función se desactiva automáticamente como máximo pasadas 60 horas (2 días y medio) de su activación.

Enfriamiento ultrarrápido

Mediante esta función se enfría el compartimento frigorífico durante aprox. 6 horas hasta alcanzar la temperatura más baja posible, conmutando a continuación a la temperatura ajustada con anterioridad a la activación de la opción.

La función de enfriamiento ultrarrápido se selecciona

- Antes de introducir grandes cantidades de alimentos.
- En caso de desear enfriar rápidamente bebidas.

Capacidad máxima de congelación

Para que los alimentos conserven su valor nutritivo, vitaminas y buen aspecto hay que congelar el centro lo más rápidamente posible. Por esta razón no deberá superarse la máxima capacidad de congelación del aparato.

Las indicaciones relativas a la máxima capacidad de congelación en 24 horas se facilitan en la placa del aparato.

Descongelar los alimentos

Según el tipo y la naturaleza de su uso, se puede elegir entre los siguientes procedimientos:

- Temperatura ambiente.
- En el frigorífico.
- En un horno eléctrico, con/sin calentador de aire.
- Con horno microondas.

Advertencia

Los alimentos que se hayan descongelado o hayan empezado a descongelarse, sólo se podrán volver a congelar tras asarlos, freírlos, hervirlos o preparar con ellos platos cocinados.

En este caso no se deberá agotar al máximo el tiempo de caducidad de los productos.

Desconexión y paro del aparato

Desconectar el aparato

Pulsar la tecla «Conexión/Desconexión» Fig. 1/2.

Paro del aparato

En caso de largos períodos de inactividad de la unidad:

1. Extraiga para ello el enchufe del aparato de la toma de corriente.
2. Limpie el aparato.
3. Deje las puertas del mismo abiertas.

Limpieza de la unidad

1. Extraer para ello el enchufe del aparato de la red de corriente o activar el fusible.
2. Limpiar la junta de la puerta sólo con agua clara, secándola bien a continuación.
3. Limpiar el interior del aparato con agua tibia y un lavavajillas manual suave.
4. Tras concluir la limpieza del aparato: Conectarlo a la red y ponerlo en funcionamiento.

¡Atención!

En ningún caso deberán emplearse arenilla, agentes frotadores o limpiadores con ácidos o disolventes químicos.

El agua empleada en la limpieza del aparato no debe penetrar

- En las rendijas de la zona frontal del fondo del compartimento de congelación.
- En el cuadro de mandos.
- Ni tampoco entrar en contacto con la iluminación.

No lavar nunca las bandejas, compartimentos o estantes del aparato en el lavavajillas. ¡Las piezas pueden deformarse!

Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica

- Emplazar el aparato en una habitación seca y fresca, dotada de una buena ventilación.
El aparato no debe instalarse de forma que reciba directamente los rayos del sol, ni encontrarse tampoco próximo a un foco activo de calor tal como cocinas, calefacciones, etc.
No obstante, si esto último fuera inevitable, se habrá de proteger la unidad con un panel aislante adecuado.
- Dejar enfriar los alimentos o bebidas calientes hasta una temperatura ambiente antes de introducirlas en el frigorífico.
- Descongelar los productos congelados en el interior del frigorífico. De esta manera se puede aprovechar el frío desprendido por los mismos para la refrigeración de los restantes alimentos guardados.
- Mantener abierta la puerta del aparato el menos tiempo posible.
- Pasar de vez en cuando un aspirador o pincel por la parte posterior del aparato con objeto de evitar que la acumulación de polvo pueda dar lugar a un aumento del consumo de corriente.

Ruidos de funcionamiento del aparato

Ruidos de funcionamiento normales del aparato

Los ruidos en forma de murmullos sordos se deben al funcionamiento del grupo frigorífico.

Los ruidos en forma de gorgoteo se producen al penetrar el líquido refrigerante en los tubos delgados una vez que ha entrado en funcionamiento el compresor.

Los ruidos en forma de clic se escuchan cuando se conecta y desconecta el compresor.

Los ruidos en forma de chasquidos se producen cuando se está realizando el desescarchado automático.

Ruidos que se pueden solucionar fácilmente

El aparato está colocado en posición desnivelada

Nivelar el aparato con ayuda de nivel de burbuja y los soportes roscados del aparato; calzarlo en caso necesario.

El aparato entra en contacto con muebles u otros objetos

Retirar el aparato de los muebles u otros aparatos con los que esté en contacto.

Los cajones, bandejas y estantes oscilan o están agarrados

Verificar los elementos desmontables y, en caso necesario, colocarlos en un nuevo emplazamiento.

Las botellas o recipientes entran en contacto mutuo

Separar algo las botellas y los recipientes.

Pequeñas averías de fácil solución

Antes de avisar al Servicio de Asistencia Técnica Oficial:

Compruebe si la avería o fallo que usted ha constatado se encuentra recogida en los siguientes consejos y advertencias.

De este forma se evitará usted gastos innecesarios, dado que en estos casos, los gastos del técnico no quedan cubiertos por las prestaciones del servicio de garantía!

Avería	Posible causa	Forma de subsanarla
<p>La temperatura difiere fuertemente del valor ajustado.</p>		<p>En algunos casos es posible que sea suficiente desconectar el aparato durante dos minutos.</p> <p>Si no se obtuviera un resultado positivo, repetir la operación al cabo de una hora.</p> <p>Si la temperatura es demasiado elevada (calor), verifique al cabo de unas pocas horas si se ha producido una aproximación a la temperatura ajustada.</p> <p>Si la temperatura es demasiado baja (frío), verifique la temperatura nuevamente al día siguiente.</p>
<p>La iluminación no funciona.</p>	<p>La bombilla de la iluminación interior del compartimento frigorífico o de congelación está defectuosa.</p> <p>El interruptor de la luz está agarrado. Fig. 11/3 o 11/7</p>	<p>Sustituir la bombilla: Fig. 11</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente o desconectar el fusible de la red. 2. Sustituir la bombilla fundida por una nueva. (Bombilla de repuesto, máx. 15 W, 220–240 V, corriente alterna, base E14.) <p>Verificar la movilidad del interruptor.</p>
<p>La pantalla de visualización del cuadro de mandos se ilumina con una intensidad reducida.</p>	<p>En caso de no hacer uso del aparato (abriendo sus puertas) durante 24 horas, la pantalla de visualización del cuadro de mandos conmuta a la modalidad de ahorro energético.</p>	<p>Tan pronto como se hace uso del aparato, abriendo por ejemplo una puerta, la pantalla de visualización del cuadro de mandos recupera su iluminación normal.</p>

Avería	Posible causa	Forma de subsanarla
No se ilumina ninguna pantalla ni ninguno de los pilotos de aviso.	Se ha producido un corte del suministro de corriente eléctrica; el fusible se ha fundido; el enchufe del aparato no está asentado correctamente en la toma de corriente.	Verificar si hay corriente eléctrica, cerciorarse de que el fusible de la red está conectado.
La temperatura en el interior del compartimento de congelación es demasiado elevada (calor).	<ul style="list-style-type: none"> • La puerta del compartimento de congelación está abierta. • Las aberturas de ventilación y aireación están obstruidas. • Se ha introducido una cantidad excesiva de alimentos frescos en el compartimento de congelación. 	<p>Cerrar la puerta del aparato.</p> <p>Cerciorarse de que las aberturas de ventilación y aireación no están obstruidas.</p> <p>No superar la máxima capacidad de congelación de alimentos frescos del aparato.</p>
La puerta del compartimento de congelación ha permanecido abierta durante un tiempo prolongado; no se alcanza la temperatura ajustada.	El evaporador (generador de frío) del sistema No-Frost presenta tal acumulación de hielo o escarcha, que no es capaz de realizar automáticamente el ciclo de desescarchado.	<p>Para desescarchar el evaporador, retirar primero los alimentos de los cajones y gavetas de congelación y guardarlos, bien aislados, en un lugar lo más frío posible.</p> <p>Desconectar el aparato y retirarlo de la pared. Dejar la puerta abierta.</p> <p>Al cabo de 20 minutos comienza a correr el agua de descongelación hasta la bandeja de evaporación, Fig. 12, situada en la parte posterior del aparato. Con objeto de evitar en este caso que el agua de descongelación pueda rebosar en la bandeja de evacuación, recoger el agua de descongelación con una esponja.</p> <p>Cuando deje de acceder agua de descongelación a la bandeja de evaporación, el evaporador está desescarchado. Limpiar el interior del aparato. Volver a conectar el aparato.</p>

Servicio de Asistencia Técnica

La dirección y el número de teléfono del Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca más próximo a su domicilio los podrá localizar a través de la guía telefónica de su localidad o el directorio del Servicio de Asistencia Técnica Oficial. Al solicitar la intervención del Servicio de

Asistencia Técnica, no olvide indicar el Número de producto (E-Nr.) y el Número de fabricación (FD) de su unidad.

Ambos números se encuentran en la placa de características del aparato.

Fig. 13

De este forma se evitará usted gastos innecesarios, dado que en estos casos, los gastos del técnico no quedan cubiertos por las prestaciones del servicio de garantía.

Instruções sobre reciclagem

Reciclagem da embalagem

A embalagem protege o seu aparelho de danos no transporte. Todos os materiais utilizados não poluem o ambiente e são reutilizáveis. Ajude Você também e proceda à reciclagem da embalagem de forma compatível com o meio ambiente.

Junto do seu Agente ou dos Serviços Municipalizados poderá informar-se sobre os procedimentos actuais de reciclagem.

Reciclagem dos aparelhos usados

Os aparelhos antigos não são lixo sem qualquer valor. Através duma reciclagem compatível com o meio ambiente, podem ser recuperadas matérias primas valiosas.



Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment – WEEE). A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.

Aviso

Em aparelhos fora de serviço

1. Desligar a ficha da tomada.
2. Cortar o cabo eléctrico e afastá-lo do aparelho com a respectiva ficha de rede.

Os aparelhos de frio contêm agente refrigerador e, no isolamento, gases. O agente refrigerador e os gases devem ser eliminados correctamente. Ter cuidado para não danificar a tubagem do agente refrigerador até à sua reciclagem correcta.

Instruções de segurança e de aviso

Antes de colocar o aparelho em funcionamento

Deverá ler atentamente as instruções de serviço e de montagem! Delas constam informações importantes sobre instalação, utilização e manutenção do aparelho. Guarde toda a documentação para posterior utilização ou para outro possuidor.

Segurança técnica

- O aparelho contém, em quantidades reduzidas o agente de refrigeração R600a não poluente, mas inflamável. Ter cuidado, para que a tubagem do circuito do agente refrigerador não sofra qualquer dano durante o transporte ou durante a montagem. O agente refrigerador, ao libertar-se, poderá causar ferimentos nos olhos ou inflamar-se.

Em caso de danos

- Manter o aparelho afastado de chamas abertas ou de fontes de ignição.
- Arejar bem o compartimento durante alguns minutos.
- Desligar a ficha da tomada.
- Contactar os Serviços Técnicos.

Quanto maior for a quantidade de agente refrigerador num aparelho, maior deverá ser o compartimento onde o aparelho está instalado. Em espaços muito pequenos e havendo uma fuga, pode formar-se uma mistura de gás/ar inflamável.

Por cada 8 g de agente refrigerador o compartimento deverá ter, no mínimo, 1 m³. A quantidade de agente refrigerador do seu aparelho vem indicada na chapa de características, que se encontra no interior do aparelho.

- A substituição do cabo eléctrico e outras reparações só podem ser efectuadas pelos Serviços Técnicos. Instalações e reparações inadequadas podem acarretar perigos vários para o utilizador.

Utilização

- Nunca utilizar aparelhos eléctricos dentro do aparelho (por ex. aquecedores, aparelhos eléctricos para fazer gelados, etc.).
Perigo de explosão!
- Nunca descongelar nem limpar o aparelho com um aparelho de limpeza a vapor! O vapor pode atingir os componentes eléctricos e provocar um curto-circuito. **Perigo de choque eléctrico!**
- Não utilizar quaisquer objectos pontiagudos ou de arestas vivas para eliminar gelo simples ou em camadas. Poderá, assim, danificar a tubagem do agente refrigerador. O agente refrigerador, ao libertar-se, pode incendiar-se ou provocar ferimentos nos olhos.
- Não guardar no aparelho produtos com gases propulsores (por ex. latas de spray) e produtos explosivos.
Perigo de explosão!
- Não utilizar rodapés, gavetas, portas, etc. como estribos ou zonas de apoio.
- Para descongelação e limpeza, deverá desligar o aparelho. Desligar a ficha da tomada ou os fusíveis. Para desligar, puxar sempre pela ficha e não pelo cabo eléctrico.
- Álcool de elevada percentagem só pode ser guardado dentro do aparelho, se em recipiente hermeticamente fechado e em posição vertical.
- Ter cuidado para não sujar as peças de plástico e o vedante da porta com óleo ou gordura. As peças de plástico e o vedante da porta podem, de contrário, tornar-se porosos.

- Nunca tapar ou obstruir as grelhas de ventilação do aparelho.
- Este aparelho só pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas e sensoriais limitadas ou, ainda, com falta de conhecimentos; se estiverem sob vigilância e tiverem conhecimento pormenorizado das instruções de serviço.

Crianças em casa

- Não deixar a embalagem e seus componentes ao alcance de crianças. Perigo de asfixia pelos cartões dobráveis e películas!
- O aparelho não é um brinquedo para crianças!
- No caso de aparelhos com fechadura: Guardar a chave fora do alcance das crianças!

Determinações gerais

O aparelho destina-se à refrigeração e congelação de alimentos e, ainda, à preparação de gelo. O aparelho destina-se a utilização doméstica.

O aparelho está protegido contra interferências, de acordo com a directiva UE 89/336/EEC.

O circuito de frio foi testado quanto a sua estanquidade.

Este produto corresponde às determinações sobre segurança em vigor para aparelhos eléctricos (EN 60335/2/24).

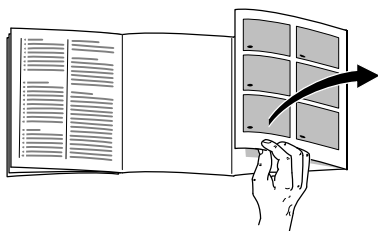
Familiarização com o aparelho

O sistema No Frost (Frost Free) totalmente automático assegura a não formação de gelo dentro do aparelho. Torna-se, portanto, desnecessária a descongelação.

Como funciona:

Os alimentos são congelados graças a uma corrente de ar frio. No sistema No Frost, o evaporador arrefece o ar dentro do aparelho. O ar frio é distribuído dentro do aparelho por intermédio de uma turbina. A humidade do ar condensa-se no evaporador que, se necessário, descongela automaticamente.

A água da descongelação é encaminhada para uma unidade de frio, onde evapora. A unidade de congelação e os alimentos congelados, que aí se encontram, mantêm-se sem gelo.



Favor desdobrar a última página com as ilustrações. Estas instruções de serviço aplicam-se a vários modelos.

São, por isso, possíveis diferenças nas imagens.

Fig. 1

* não existente em todos os modelos

- 1 Painel de comando
 - 2 Tecla ligar/desligar
 - 3 Interruptor de luz da zona de congelação
 - 4 Gaveta de congelação rápida
 - 5 Preparador de gelo *
 - 6 Depósito de cubos de gelo *
 - 7 Interruptor de luz da zona de refrigeração
 - 8 Compartimento «Chiller» *
 - 9 Abertura de ventilação
 - 10 Iluminação interior
 - 11 Prateleiras na zona de refrigeração
 - 12 Prateleira para garrafas
 - 13 Gaveta *
 - 14 Gaveta para fruta e legumes
 - 15 Pés roscados
 - 16 Iluminação da zona de congelação
 - 17 Recipiente para alimentos congelados
 - 18 Compartimento para queijo e manteiga *
 - 19 Suporte para ovos
 - 20 Prateleira para latas e garrafas *
 - 21 Prateleira para garrafas grandes
 - 22 Filtros de carbono activo
- A Zona de congelação
B Zona de refrigeração

Painel de comandos

Fig. 2

1 Tecla de alarme

Serve para desligar o aviso sonoro da temperatura e da porta.

O aviso sonoro de temperatura dispara, se estiver demasiado quente na zona de congelação.

Se também a tecla de alarme estiver a piscar, isso significa que os alimentos congelados correm perigo.

O aviso sonoro da porta dispara, se uma das portas do aparelho estiver demasiado tempo aberta.

O aviso sonoro pode disparar, sem perigo para os alimentos congelados:

- Ao colocar o aparelho em funcionamento.
- Se for colocada uma grande quantidade de alimentos frescos.
- se as portas da zona de congelação estiverem demasiado tempo abertas.

2 Tecla Superrefrigeração

O funcionamento da supercongelação é mostrado pela iluminação da tecla respectiva. Com a superrefrigeração, a zona de refrigeração arrefece o máximo possível durante cerca de 6 horas. Depois, é feita a comutação automática para a temperatura ajustada antes da activação da super refrigeração.

Activar a super refrigeração, por ex.:

- Antes da colocação de grande quantidade de alimentos.
- Para a refrigeração rápida de bebidas.

3 Tecla de regulação da zona de refrigeração

A temperatura da zona de refrigeração pode ser regulada entre +2 °C e +8 °C.

Premir a tecla tantas vezes até que a barra luminosa atinja a temperatura pretendida.

4 Indicador de temperatura da zona de refrigeração

Os dígitos na barra luminosa correspondem a temperaturas da zona de refrigeração em °C.

A barra iluminada indica a temperatura regulada.

5 Tecla Supercongelação

Serve para ligar e desligar a supercongelação.

Antes da introdução de grande quantidade de alimentos frescos (mais de 2 kg), deverá ser ligada a supercongelação.

Em geral, são suficientes 4–6 horas antes. Para aproveitar a capacidade máxima de congelação, a supercongelação deve ser ligada 24 horas antes.

Após cerca de 2½ dias, será feita a comutação automática para a temperatura regulada antes da supercongelação.

6 Tecla de regulação da zona de congelação

A temperatura da zona de congelação pode ser regulada entre -24°C e -16°C .

Premir a tecla tantas vezes até que a barra luminosa atinja a temperatura pretendida.

7 Indicadoras de temperatura zona de congelação

Os dígitos na barra luminosa correspondem a temperaturas da zona de congelação em $^{\circ}\text{C}$.

A barra iluminada indica a temperatura regulada.

Instalação do aparelho

O aparelho deve ser instalado em local seco e arejado. O local da instalação não deve estar sujeito à acção directa dos raios solares nem estar perto de qualquer fonte de calor, como um fogão, um aquecedor, etc. Se a instalação junto de uma fonte de calor for inevitável, deverá utilizar uma placa isoladora adequada ou manter as seguintes distâncias mínimas em relação à fonte de calor:

Em relação a fogões eléctricos 3 cm.

Em relação a fogões a óleo ou a carvão 30 cm.

Os aparelhos com puxadores salientes necessitam duma distância mínima de 55 mm até à parede, para que a porta possa ter uma abertura de 90° .

Temperatura ambiente

A classe climática encontra-se na chapa de características. Ela indica a amplitude de temperaturas ambiente, em que o aparelho pode funcionar.

Classe Climática	Temperatura ambiente permitida
SN	$+10^{\circ}\text{C}$ até 32°C
N	$+16^{\circ}\text{C}$ até 32°C
ST	$+16^{\circ}\text{C}$ até 38°C
T	$+16^{\circ}\text{C}$ até 43°C

Ventilação

Fig. 3

O ar na parte de trás do aparelho é aquecido. O ar aquecido tem que poder ser expelido sem impedimentos. De contrário, a máquina de frio tem que trabalhar mais. Isto aumentará o consumo de energia. Por isso: Não tapar nem obstruir as aberturas de ventilação!

Ligar o aparelho

Depois do aparelho estar instalado, deve-se á esperar, pelo menos, ½ hora, antes de pôr o aparelho a funcionar. Durante o transporte, pode acontecer que o óleo existente no compressor se tenha infiltrado no sistema de frio.

Antes da primeira utilização, limpar bem o interior do aparelho (ver. «Limpeza»).

A tomada deve ficar em local facilmente acessível.

Ligar o aparelho à corrente alterna 220–240 V/50 Hz, através de uma tomada instalada segundo as normas. A tomada deve estar protegida com um fusível de 10 A ou superior.

No caso de aparelhos destinados a funcionar em países não europeus, há que verificar na chapa de características, se a tensão indicada e o tipo de corrente coincidem com os valores da corrente eléctrica da sua residência. A chapa de características encontra-se no interior do aparelho, no lado esquerdo, em baixo. Uma eventual necessidade substituição do cabo de alimentação de rede, só pode ser efectuada por um técnico especializado.

Ligar o aparelho

Premir a tecla de ligar/desligar. **Fig. 1/2**

O aviso sonoro soa. Premindo a tecla de alarme, o aviso sonoro deixa de se ouvir.

A tecla de alarme fica iluminada até que seja atingida a temperatura regulada.

Regular a temperatura

Premir, várias vezes, a tecla de regulação da zona de refrigeração ou da zona de congelação até que a barra luminosa indique a temperatura pretendida.

De fábrica são reguladas e recomendadas as temperaturas seguintes:

Zona de refrigeração: +4 °C

Zona de congelação: –18 °C

Alimentos sensíveis não devem ser conservados a uma temperatura superior a +4 °C.

Modo de economia de energia

Se o aparelho não for utilizado durante cerca de 24 horas, o painel de comando muda para o modo de economia de energia.

Apenas ficam iluminados os indicadores necessários, mas com intensidade luminosa reduzida.

Logo que o aparelho volte a ser utilizado, por ex. abertura de uma porta, o indicador muda, de novo, para a iluminação normal.

Indicações sobre funcionamento

- Graças ao sistema Nofrost totalmente automático, não há formação de gelo nas zonas de congelação e de refrigeração. A descongelação não é necessária.
- As áreas frontais do exterior do aparelho ficam parcial e ligeiramente aquecidas, o que impede a formação de condensação na zona do vedante da porta.
- Se, depois de fechar a zona de congelação, não puder de imediato abrir a porta, deverá aguardar dois a três minutos até que seja compensado o vácuo formado.

Arrumação dos alimentos

Na arrumação das garrafas ter em atenção o seguinte:

- Os alimentos devem ser bem embalados ou tapados. Deste modo, conservarão o aroma, a cor e a frescura. Evitam-se, assim, também, a transmissão de sabores e as mudanças de cor das peças de plástico.
- Deixar arrefecer alimentos e bebidas, antes de os arrumar no aparelho.
- Não bloquear as aberturas de ventilação na zona de refrigeração com alimentos, para não prejudicar a circulação de ar.

Alimentos colocados à frente das aberturas de ventilação podem congelar devido à saída de ar frio.

Recomendamos a arrumação dos alimentos da seguinte maneira:

- Na zona de congelação:
Alimentos ultracongelados, cubos de gelo, gelados, etc.
- No compartimento «Chiller»:
Peixe, carne e charcutaria
- Nas prateleiras da zona de refrigeração (de cima para baixo):
Bolos, refeições prontas, lacticínios, carne e charcutaria
- Na gaveta de legumes:
Legumes, saladas, fruta
- Na porta (de cima para baixo):
Manteiga, queijo, ovos, bisnagas, frascos, garrafas, leite, pacotes de sumo

Capacidade útil

As indicações sobre capacidade útil estão indicadas na placa de características do seu aparelho.

Indicador de temperatura

(Não existente em todos os modelos)

O **indicador de temperatura indica temperaturas inferiores a +4 °C** e serve para determinar o ajuste necessário do regulador de temperatura. Em função da temperatura ambiente, posicionar o regulador de temperatura entre os números 2 e 3. Se for possível o ajuste com a precisão do grau, posicionar o regulador em + 4 °C ou mais frio.

Após ca. de 12 horas, depois da temperatura ter baixado para um valor inferior a +4 °C, aparece a indicação «OK» (se tal não acontecer, baixar, gradualmente, a temperatura para um valor inferior).



Ajuste correcto.



Temperatura demasiado alta, ajustar para um valor inferior.

Equipamento

Prateleiras/Recipientes

As prateleiras interiores e os recipientes da porta podem, se necessário, mudar de posição: Puxar a prateleira para a frente, baixá-la e retirá-la. Elevar os suportes e retirá-los para fora.

Compartimento «Chiller»

Fig. 4

Puxando a base da gaveta para a frente, a portinhola abre-se.

No compartimento «Chiller» predominam temperaturas mais baixas do que na zona de refrigeração. Podem, também, surgir temperaturas inferiores a 0 °C.

Ideal para a conservação de peixe, carne e charcutaria. Não apropriado para saladas e legumes, bem como para produtos sensíveis ao frio.

Preparador de gelo

Fig. 5

1. Retirar a cuvete, enchê-la com água até $\frac{3}{4}$ e voltar a colocá-la.
2. Quando os cubos de gelo estiverem congelados, girar várias vezes o manípulo da cuvete para a direita e, depois, soltá-lo.
Os cubos de gelo soltam-se e caem na caixa para cubos de gelo.
3. Retirar cubos de gelo da respectiva caixa.

Gaveta

Fig. 6

A gaveta pode ser retirada, para arrumar e retirar alimentos: Para isso, elevar a prateleira. A fixação da prateleira é variável.

Prateleiras para garrafas

Fig. 7

Na prateleira para garrafas, podem ser arrumadas garrafas com segurança.

Regulador de temperatura e de humidade para a gaveta de legumes

Fig. 8

Para a **conservação a longo prazo** de legumes, saladas e fruta, deslocar o regulador completamente para a direita. A abertura de ventilação fica aberta – menor humidade do ar – a temperatura fica mais fria.

No caso de **conservação a curto prazo**, deslocar o regulador para a esquerda. – a ventilação fica fechada – a humidade do ar é elevada a temperatura fica mais quente.

Suporte para latas

Fig. 9

Para pendurar na prateleira da porta. O suporte para latas pode ser mudado ou retirado. Para isso, elevar e retirar a prateleira da porta.

Filtros de carbono activo

Fig. 11/22

Este filtro permite reduzir os odores desagradáveis na zona de refrigeração.

Congelação de alimentos frescos

Congelação de alimentos

Para a congelação de alimentos, utilizar apenas produtos frescos e em bom estado.

Alimentos adequados para congelação:

Derivados de carne e de salsichas, aves e caça, peixe, legumes, ervas aromáticas, fruta, produtos de pastelaria, pizzas, comida pronta, restos de comida, gemas e claras de ovos.

Alimentos não adequados para congelação:

Ovos inteiros com casca, natas azedas e maionese, saladas de folha, rabanetes, rábanos e cebolas.

Branqueamento de legumes e fruta

Para que conservem cor, sabor, aroma e vitamina «C», os legumes e a fruta devem ser branqueados, antes de se proceder à sua congelação. O branqueamento consiste em mergulhar, por breves instantes, os legumes e a fruta em água a ferver. No mercado livreiro poderá encontrar literatura sobre congelação, onde é descrito também o processo de branqueamento.

Embarar os alimentos

1. Introduzir os alimentos na embalagem.
2. Retirar o ar completamente.
3. Fechar a embalagem hermeticamente.
4. Identificar o conteúdo da embalagem e a data de congelação.

Embalagem apropriada:

Película de plástico, manga de polietileno, folha de alumínio, caixas próprias para congelação.

Estes produtos encontram-se à venda no comércio da especialidade.

Embalagem não apropriada:

Papel de embrulho, papel de pergaminho, celofane, sacos do lixo, sacos de compras usados.

Produtos próprios para fechar a embalagem:

Elásticos, clips de plástico, fios, fita adesiva resistente ao frio, entre outros.

Poderá fechar os sacos e as mangas de polietileno com um aparelho próprio para fechar sacos.

Congelação e conservação

Compra de alimentos ultracongelados

- Verificar, se a embalagem não está danificada.
- Verificar a data de validade.
- A temperatura da arca congeladora da loja deve ser inferior a -18°C . Se isso não se verificar, o prazo de validade dos alimentos congelados fica reduzido.
- Se possível, transportar os alimentos ultracongelados num saco térmico e arramá-los rapidamente na zona de congelação.

Arrumação dos alimentos

Uma grande quantidade de alimentos deve, de preferência, ser congelada na gaveta de congelação rápida, pois aqui os alimentos serão rapidamente congelados e, conseqüentemente, de forma mais cuidadosa. Para a colocação de muitos alimentos, o preparador de gelo pode ser retirado. **Fig. 10** Alimentos já congelados não devem entrar em contacto com os alimentos frescos, na fase de congelação.

Conservação de alimentos congelados

Para que não seja prejudicada a circulação de ar dentro do aparelho, os alimentos não devem ser empilhados para além da marcação limite (não em todos os modelos).

Supercongelação

Para que não haja uma subida indesejada de temperatura, quando colocados alimentos frescos, deve ser premida a tecla de supercongelação algumas horas antes da colocação desses alimentos frescos. **Fig. 2/5**

Em geral, são suficientes 4 a 6 horas antes. Se tiver que ser utilizada a capacidade máxima de congelação, são necessárias 24 horas.

A supercongelação desliga automaticamente, o mais tardar, após 2½ dias.

Super refrigeração

Com a super refrigeração, a zona de refrigeração arrefece o máximo possível durante cerca de 6 horas. Depois, é feita a comutação automática para a temperatura ajustada antes da activação da super refrigeração.

Activar a super refrigeração, por ex.:

- Antes da colocação de grande quantidade de alimentos.
- Para a refrigeração rápida de bebidas.

Capacidade máxima de congelação

Os alimentos devem, o mais rapidamente possível, ser congelados até ao seu núcleo. Só assim se conservam as vitaminas, o valor nutritivo, o aspecto e o sabor. Não ultrapassar, por isso, a capacidade máxima de congelação do seu aparelho.

Os dados sobre a capacidade máxima de congelação em 24 horas podem ser encontrados na chapa de características.

Descongelação dos alimentos

Dependendo do tipo e da fim a que se destina o alimento, podem ser escolhidas as seguintes possibilidades:

- à temperatura ambiente,
- no frigorífico,
- no forno eléctrico, com/sem ventilação de ar quente,
- no micro-ondas.

Nota

Não voltar a congelar alimentos descongelados ou que iniciaram a descongelação. Só depois de cozinhados, é que estes alimentos podem voltar a ser congelados.

Não utilizar mais o prazo máximo de conservação dos alimentos.

Desligar e desactivar o aparelho

Desligar o aparelho

Premir a tecla de ligar/desligar Fig. 1/2.

Desactivar o aparelho

Se o aparelho não for utilizado por um longo período de tempo:

1. Desligar a ficha da tomada.
2. Limpar o aparelho.
3. Deixar a porta do aparelho aberta.

Limpeza do aparelho

1. Desligar a ficha da tomada ou os fusíveis!
2. Limpar o vedante da porta só com água limpa e depois secar bem.
3. Limpar o aparelho com água morna e um pouco de detergente suave.
4. Depois da limpeza:
Ligar novamente o aparelho e colocá-lo em funcionamento.

Atenção!

Não utilizar produtos de limpeza abrasivos ou que contenham ácidos e nem mesmo diluentes.

A água da limpeza não deve infiltrar-se

- nas ranhuras na parte frontal da base da zona de congelação,
- painel de comandos
- e na iluminação.

Não lavar prateleiras nem recipientes na máquina de lavar loiça. As peças podem ficar deformadas.

Como poupar energia

- Instalar o aparelho num local seco e arejado; nem sob a acção directa dos raios solares e nem próximo de uma fonte de calor (por ex. aquecedor, fogão). Se for inevitável, utilizar uma placa isoladora.
- Deixar as bebidas quentes arrefecerem fora do aparelho.
- Colocar os alimentos a descongelar na zona de refrigeração. Aproveitar o frio dos alimentos congelados para refrigeração dos alimentos na zona de refrigeração.
- Abrir a porta do aparelho o mínimo tempo possível!

- A parte de trás do aparelho deve ser limpa simplesmente com um aspirador ou com um pincel, para evitar o aumento do consumo de energia.

Ruídos de funcionamento

Ruídos absolutamente normais

Zumbido – o agregado de refrigeração está a trabalhar.

Borbulhar, gorgolejar ou vibração – o agente refrigerador circula nas tubagens.

Clic – audível quando o motor liga e desliga.

Estalos – está em curso a descongelação automática.

Ruídos de fácil eliminação

O aparelho está desnivelado

O aparelho deve ser nivelado com a ajuda de um nível de bolha de ar. Utilizar, para isso, os pés roscados ou colocar qualquer coisa por baixo.

O aparelho está encostado

Favor afastar o aparelho dos móveis ou aparelhos vizinhos.

Gavetas, cestos ou prateleiras abanam ou estão encravados

Verificar as peças removíveis e voltar a colocá-las no lugar.

Garrafas ou outros recipientes tocam-se

Afastar, ligeiramente, as garrafas e recipientes uns dos outros. Favor afastar as garrafas ou os recipientes uns dos outros.

Eliminação de pequenas anomalias

Antes de pedir a intervenção dos Serviços Técnicos:

Verifique se pode V. mesmo eliminar a anomalia, mediante as seguintes indicações. Não esqueça que tem pagar a deslocação do técnico, quando este se deslocar para dar instruções sobre o funcionamento dos aparelhos – mesmo durante o período de garantia!

Anomalia	Causa possível	Ajuda
A temperatura difere bastante da temperatura regulada.		<p>Para alguns casos, basta desligar o aparelho durante 2 minutos.</p> <p>Em caso de resultado negativo, fazer nova tentativa passada uma hora.</p> <p>Se a temperatura estiver demasiado alta, verificar após algumas horas, se houve uma aproximação em relação à temperatura regulada.</p> <p>Se a temperatura estiver demasiado baixa, voltar a verificar a temperatura no dia seguinte.</p>
A iluminação não está a funcionar.	<p>A lâmpada da zona de refrigeração ou da zona de congelação está fundida.</p> <p>O interruptor da luz está preso. Fig. 11/3 ou 11/7</p>	<p>Substituição da lâmpada de incandescência: Fig. 11</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Retirar a ficha da tomada ou desligar os fusíveis. 2. Mudar a lâmpada (lâmpada de substituição máx. 15 W, corrente alterna 220–240 V, casquilho E14). <p>Verificar, se o interruptor se move.</p>
O indicador do painel de comandos está iluminado com intensidade reduzida.	Se o aparelho não for utilizado durante cerca de 24 horas, o painel de comando muda para o modo de economia de energia.	Logo que o aparelho volte a ser utilizado, por ex. abertura de uma porta, o indicador muda, de novo, para a iluminação normal.
Nenhuma indicação se ilumina.	Falha de energia; os fusíveis dispararam; a ficha não está bem ligada na tomada.	Verificar, se há corrente, os fusíveis devem estar ligados.

Anomalia	Causa possível	Ajuda
A temperatura na zona de congelação está demasiado quente.	<ul style="list-style-type: none"> • A porta da zona de congelação está aberta. • As aberturas de ventilação estão tapadas. • Foram colocados demasiados alimentos de uma só vez, para congelação. 	<p>Fechar a porta.</p> <p>Verificar a ventilação.</p> <p>Não ultrapassar a capacidade máxima de congelação.</p>
<p>A porta do congelador esteve aberta durante muito tempo.</p> <p>A temperatura não é atingida.</p>	<p>O evaporador (gerador de frio) no sistema «No-Frost» tem muito gelo acumulado, o que não permite a descongelação automática.</p>	<p>Para descongelar o evaporador, retirar os alimentos congelados com as gavetas e guardá-los bem isolados num local fresco.</p> <p>Desligar o aparelho e afastá-lo da parede. Deixar a porta do aparelho aberta.</p> <p>Passados ca de 20 minutos, a água da descongelação começa a correr para a taça de evaporação, Fig. 12, na parte de trás do aparelho. Para se evitar um derrame para fora da taça de evaporação, recolher a água da descongelação com uma esponja.</p> <p>E se já não correr água da descongelação para a tina de evaporação, isso significa que o evaporador está descongelado. Limpar o interior do aparelho. Voltar a colocar o aparelho em funcionamento.</p>

Assistência Técnica

Na lista telefónica ou no índice de Postos de Assistência que acompanha o aparelho, encontrará o Posto de Assistência Técnica da sua zona de residência.

Por favor, indique aos Serviços Técnicos o número de produto (E-Nr.) e o número de fabrico (FD) do seu aparelho.

Pode encontrar estas indicações na chapa de características. **Fig. 13**

Indicando o nr. de produto e o nr. de fabrico, contribui para se evitarem deslocações desnecessárias. Economizará, assim, custos suplementares acrescidos.

Υποδείξεις απόσυρσης


Απόσυρση της συσκευασίας

Η συσκευασία προστατεύει τη συσκευή σας από ζημιές κατά τη μεταφορά. Όλα τα χρησιμοποιούμενα υλικά συσκευασίας είναι αβλαβή για το περιβάλλον και μπορούν να ξαναχρησιμοποιηθούν. Παρακαλούμε να συντελέσετε κι εσείς στην προστασία του περιβάλλοντος και ν' αποσύρετε τη συσκευασία με τρόπο αβλαβή για το περιβάλλον.

Για τους επίκαιρους τρόπους απόσυρσης παρακαλείσθε να ζητήσετε πληροφορίες από το ειδικό κατάστημα, από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή ή από τη Δημοτική ή Κοινοτική Αρχή της περιοχής σας.

Απόσυρση της παλιάς συσκευής

Οι παλιές συσκευές δεν αποτελούν άχρηστα απορρίμματα! Με την απόσυρσή τους σύμφωνα με τους κανονισμούς για την προστασία του περιβάλλοντος μπορούν να επαναποκτηθούν πολύτιμες πρώτες ύλες.

 Η συσκευή αυτή έχει σημειωθεί βάσει της ευρωπαϊκής οδηγίας 2002/96/EK περί παλιών ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Η οδηγία θέτει το πλαίσιο για την επιστροφή και αξιοποίηση των παλιών συσκευών που ισχύει σε όλη την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Προειδοποίηση

Σε παλιές συσκευές που δεν χρησιμοποιούνται πλέον:

1. Τραβάτε το φιλ από την πρίζα.
2. Κόψτε το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος και απομακρύνετε το μαζί με το φιλ.

Οι ψυκτικές συσκευές περιέχουν ψυκτικά μέσα και στη μόνωση αέρια. Τα ψυκτικά μέσα και τα αέρια απαιτούν απόσυρση από τον ειδικό. Προσέξτε να μην καταστραφούν οι σωληνώσεις της κυκλοφορίας του ψυκτικού μέσου, μέχρι να παραληφθεί αυτή για την ανάλογη, αβλαβή για το περιβάλλον απόσυρση.

Υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποιητικές υποδείξεις

Προτού θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία:

Διαβάστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης και τοποθέτησης! Αυτές περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για την εγκατάσταση, τη χρήση και τη συντήρηση της συσκευής. Φυλάξτε όλα τα έγγραφα για μετέπειτα χρήση ή για κάποιον μετέπειτα χρήστη.

Τεχνική ασφάλεια

- Η συσκευή περιέχει σε μικρή ποσότητα το ψυκτικό μέσο R600a, το οποίο είναι αβλαβές μεν για το περιβάλλον, αλλά εύκαυστο. Κατά τη μεταφορά και την τοποθέτηση της συσκευής προσέξτε να μην πάθει βλάβη κανένας σωλήνας της κυκλοφορίας του ψυκτικού μέσου (ρευστού). Το διαρρέον ψυκτικό μέσο μπορεί να αυταναφλεχτεί ή να οδηγήσει σε τραύματα των ματιών σας.

Σε περίπτωση ζημιάς

- Κρατάτε μακριά από τη συσκευή ανοιχτή φλόγα και πηγές ανάφλεξης.
- Αερίζετε καλά τον χώρο για μερικά λεπτά.
- Τραβάτε το φιν από την πρίζα.
- Καλείτε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης των πελατών μας.

Όσο περισσότερο ψυκτικό μέσο περιέχει μία συσκευή, τόσο μεγαλύτερος πρέπει να είναι ο χώρος, μέσα στον οποίο βρίσκεται αυτή. Σε πολύ μικρούς χώρους είναι δυνατόν σε περίπτωση διαρροής ψυκτικού μέσου να σχηματιστεί εύκαυστο μίγμα αερίου-αέρα.

Ανά 8 g του ψυκτικού μέσου πρέπει να υπολογιστεί τουλάχιστον 1 m³ χώρου τοποθέτησης. Την ποσότητα του ψυκτικού μέσου της συσκευής σας θα την βρείτε στην πινακίδα τύπου στο εσωτερικό της συσκευής σας.

- Η αλλαγή του τροφοδοτικού καλωδίου και άλλες επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης των πελατών μας. Οι εγκαταστάσεις και επισκευές που δεν έγιναν σωστά μπορούν να αποτελέσουν σημαντικό κίνδυνο για τον χρήστη.

Κατά τη χρήση

- Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ηλεκτρικές συσκευές εντός της συσκευής (π. χ. θερμάστρες, ηλεκτρικές παγομηχανές κτλ.).
Κίνδυνος έκρηξης!
- Ποτέ μην κάνετε απόψυξη ούτε να καθαρίζετε τη συσκευή με ατμοκαθαριστές! Ο ατμός μπορεί να διεισδύσει σε ηλεκτρικά μέρη και να προκαλέσει βραχυκύκλωμα.
Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
- Μην αποθηκεύετε μέσα στη συσκευή προϊόντα με εύκαυστα προωθητικά αέρια (π. χ. σπρέι) και εκρηκτικές ύλες.
Κίνδυνος έκρηξης!
- Μη χρησιμοποιείτε μυτερά ή αιχμηρά αντικείμενα για την αφαίρεση πάχνης και στρωμάτων πάγου, διότι θα μπορούσατε να προκαλέσετε ζημιές στις σωληνώσεις του ψυκτικού ρευστού. Το διαρρέον ψυκτικό μέσο μπορεί να αυταναφλεχτεί ή να οδηγήσει σε τραύματα των ματιών σας.
- Μη χρησιμοποιείτε τις βάσεις, τις συρταρωτές προεκτάσεις, τις πόρτες κτλ. ως σκαλοπάτια ή στηρίγματα.

- Για την απόψυξη και τον καθαρισμό της συσκευής, βγάξτε το φιν από την πρίζα ή κατεβάζετε την ασφάλεια στον πίνακα του σπιτιού. Τραβάτε το φιν και όχι το καλώδιο σύνδεσης.
- Οιοπνευματώδη ποτά με μεγάλο ποσοστό περιεκτικότητας σε αλκοόλη πρέπει να αποθηκεύονται μόνον καλά κλεισμένα και σε όρθια θέση.
- Προσέχετε να μην έλθει σε επαφή λάδι και λίπος με τα πλαστικά μέρη και την τσιμούχα της πόρτας, διότι διαφορετικά αυτά γίνονται πορώδη.
- Μην καλύπτετε και μην τοποθετείτε αντικείμενα στα ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού της συσκευής.
- Η συσκευή αυτή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από πρόσωπα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή ψυχικές ικανότητες ή ελλιπείς γνώσεις μόνον υπό επίβλεψη ή αναλυτική καθοδήγηση.

Παιδιά στο νοικοκυριό

- Μην αφήσετε να περιέλθουν στα χέρια παιδιών η συσκευασία και τα μέρη της. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας από τα αναδιπλούμενα χαρτόνια και τα λεπτά πλαστικά φύλλα.
- Η συσκευή δεν είναι παιχνίδι για παιδιά!
- Σε συσκευή με κλειδαριά: Φυλάτε το κλειδί σε μέρος απρόσιτο για τα παιδιά!

Γενικές διατάξεις

Η συσκευή είναι κατάλληλη για τη συντήρηση και κατάψυξη τροφίμων και για την παρασκευή παγοκύβων. Αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση.

Η συσκευή φέρει αντιπαρασιτική διάταξη σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ 89/336/ΕΕC.

Είναι ελεγμένη η κυκλοφορία μέσω ψύξης.

Το παρόν προϊόν αντιπροκρίνεται στους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας σχετικά με ηλεκτρικές συσκευές (ΕΝ 60335/2/24).

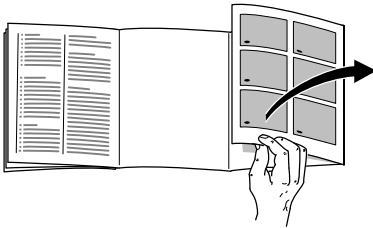
Γνωρίστε τη συσκευή

Το υπεραυτόματο σύστημα No Frost (Frost Free) διασφαλίζει, ότι δεν σχηματίζεται καθόλου πάγος μέσα στη συσκευή. Η απόψυξη δεν είναι πλέον απαραίτητη.

Αυτό λειτουργεί ως εξής:

Τα τρόφιμα καταψύχονται από ρεύμα ψυχρού αέρα. Ο εξατμιστής στο σύστημα No Frost ψύχει τον αέρα μέσα στη συσκευή. Ο ψυχρός αέρας κατανέμεται μέσω μιας φτερωτής μέσα στη συσκευή. Η υγρασία του αέρα συμπυκνώνεται στον εξατμιστή, ο οποίος, αν χρειάζεται, αποψύχεται υπεραυτόματα.

Το νερό απόψυξης οδηγείται στο ψυκτικό μηχανήμα, όπου εξατμίζεται. Η μονάδα κατάψυξης και τα κατεψυγμένα τρόφιμα που βρίσκονται μέσα σ' αυτή, διατηρούνται χωρίς πάγο.



Παρακαλούμε, ανοίξτε την τελευταία σελίδα με τις απεικονίσεις. Αυτές οι οδηγίες χρήσης ισχύουν για περισσότερα μοντέλα.

Οι απεικονίσεις είναι δυνατόν να διαφέρουν.

Εικόνα 1

* όχι σε όλα τα μοντέλα

- 1 Πίνακας χειρισμού
 - 2 Πλήκτρο On/Off
 - 3 Διακόπτης φωτός, χώρος κατάψυξης
 - 4 Χώρος ταχείας κατάψυξης
 - 5 Παρασκευαστής πάγου *
 - 6 Δοχείο αποθέματος για παγάκια *
 - 7 Διακόπτης φωτός, χώρος συντήρησης
 - 8 Χώρος Chiller *
 - 9 Άνοιγμα εξόδου αέρα
 - 10 Εσωτερικός φωτισμός
 - 11 Ράφια στον χώρο συντήρησης
 - 12 Ράφι φιαλών
 - 13 Συρταρωτό δοχείο *
 - 14 Δοχείο φρούτων και λαχανικών
 - 15 Βιδωτά πόδια
 - 16 Φωτισμός, χώρος κατάψυξης
 - 17 Ράφι για κατεψυγμένα αγαθά
 - 18 Διαχώρισμα για βούτυρο και τυρί *
 - 19 Ράφι για αβγά
 - 20 Συγκράτηση κουτιών και φιαλών *
 - 21 Ράφι για μεγάλες φιάλες
 - 22 Φίλτρο ενεργού άνθρακα
- A** Χώρος κατάψυξης
B Χώρος συντήρησης

Πίνακας χειρισμού

Εικόνα 2

1 Πλήκτρο συναγερμού

Χρησιμοποιεί για την απενεργοποίηση του προειδοποιητικού ηχητικού σήματος για τη θερμοκρασία και την πόρτα.

Το προειδοποιητικό ηχητικό σήμα ενεργοποιείται, όταν στον χώρο της κατάψυξης επικρατεί πολύ υψηλή θερμοκρασία. Αναβοσβήνει πρόσθετα το πλήκτρο συναγερμού, τότε υπάρχει κίνδυνος για τα κατεψυγμένα αγαθά.

Το προειδοποιητικό ηχητικό σήμα για την πόρτα ενεργοποιείται, όταν κάποια από τις πόρτες της συσκευής είναι ανοιχτή για μεγάλο διάστημα.

Χωρίς κίνδυνο για τα κατεψυγμένα αγαθά μπορεί να ενεργοποιηθεί το προειδοποιητικό ηχητικό σήμα:

- Κατά την θέση της συσκευής για πρώτη φορά σε λειτουργία.
- Τοποθέτηση μεγάλων ποσοτήτων φρέσκων τροφίμων.
- Η πόρτα του χώρου κατάψυξης ήταν ανοιχτή για μεγάλο διάστημα.

2 Πλήκτρο υπερψύξης

Η ενεργοποίηση της υπερκατάψυξης δείχνεται με το άναμμα του πλήκτρου. Κατά την υπερψύξη ο χώρος συντήρησης ψύχεται επί περ. 6 ώρες σε όσο το δυνατόν χαμηλότερη θερμοκρασία. Κατόπιν ρυθμίζεται αυτόματα στη θερμοκρασία που έχει ρυθμιστεί πριν την ενεργοποίηση της ψύξης "super".

Η ψύξη "super" τίθεται σε λειτουργία π.χ.:

- Πριν την τοποθέτηση μεγάλων ποσοτήτων τροφίμων.
- Για την ταχεία ψύξη ποτών.

3 Πλήκτρο ρύθμισης χώρου συντήρησης

Η θερμοκρασία του χώρου συντήρησης μπορεί να ρυθμιστεί από +2 °C έως +8 °C.

Πατάτε το πλήκτρο τόσες φορές, μέχρι να φθάσει η φωτεινή ράβδος στην επιθυμητή θερμοκρασία.

4 Ένδειξη θερμοκρασίας χώρου συντήρησης

Οι αριθμοί στη φωτεινή ράβδο αντιστοιχούν σε θερμοκρασίες του χώρου συντήρησης σε °C.

Η φωτεινή ράβδος δείχνει τη ρυθμισμένη θερμοκρασία.

5 Πλήκτρο υπερκατάψυξης

Χρησιμεύει για την ενεργοποίηση και την απενεργοποίηση της υπερκατάψυξης.

Πριν την τοποθέτηση μεγάλων ποσοτήτων νωπών τροφίμων (άνω των 2 kg) ενεργοποιείτε την υπερκατάψυξη.

Γενικά αρκούν 4–6 ώρες. Για την εκμετάλλευση της μέγιστης απόδοσης της κατάψυξης, ενεργοποιήστε την υπερκατάψυξη ήδη 24 ώρες νωρίτερα.

Μετά από περ. 2½ ημέρες γίνεται αυτόματα ξανά αλλαγή στη θερμοκρασία που ήταν ρυθμισμένη πριν την υπερκατάψυξη.

6 Πλήκτρο ρύθμισης χώρου κατάψυξης

Η θερμοκρασία στον χώρο κατάψυξης μπορεί να ρυθμιστεί από $-24\text{ }^{\circ}\text{C}$ έως $-16\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Πατάτε το πλήκτρο τόσες φορές, μέχρι να φθάσει η φωτεινή ράβδος στην επιθυμητή θερμοκρασία.

7 Λυχνία ένδειξης χώρου κατάψυξης

Οι αριθμοί στη φωτεινή ράβδο αντιστοιχούν σε θερμοκρασίες του χώρου κατάψυξης σε $^{\circ}\text{C}$.

Η φωτεινή ράβδος δείχνει τη ρυθμισμένη θερμοκρασία.

Τοποθέτηση της συσκευής

Για την τοποθέτηση είναι κατάλληλος ένας στεγνός, αεριζόμενος χώρος. Ο χώρος τοποθέτησης δεν πρέπει να είναι άμεσα εκτεθειμένος στην ηλιακή ακτινοβολία ούτε να βρίσκεται κοντά σε πηγή θερμότητας όπως κουζίνα, καλοριφέρ κτλ. Αν η τοποθέτηση δίπλα σε πηγή θερμότητας είναι αναπόφευκτη, χρησιμοποιήστε κατάλληλη μονωτική πλάκα ή τηρήστε τις ακόλουθες ελάχιστες αποστάσεις από την πηγή θερμότητας:

Από ηλεκτρικές κουζίνες 3 cm.
Από κουζίνες πετρελαίου ή κάρβουνου 30 cm.

Οι συσκευές με πρόσθετες, μη ενσωματωμένες λαβές χρειάζονται στην πλευρά, στην οποία ανοίγει η πόρτα, τουλάχιστον 55 mm απόσταση από τον τοίχο, ώστε να μπορείτε να ανοίξετε την πόρτα στις 90° .

Θερμοκρασία χώρου

Η κατηγορία κλίματος υπάρχει στην πινακίδα τύπου της συσκευής. και δείχνει τις θερμοκρασίες που επιτρέπεται να επικρατούν στους χώρους, στους οποίους μπορεί να τίθεται η συσκευή σε λειτουργία.

Κατηγορία κλίματος	Επιτρεπτή θερμοκρασία χώρου
SN	+10 $^{\circ}\text{C}$ έως 32 $^{\circ}\text{C}$
N	+16 $^{\circ}\text{C}$ έως 32 $^{\circ}\text{C}$
ST	+16 $^{\circ}\text{C}$ έως 38 $^{\circ}\text{C}$
T	+16 $^{\circ}\text{C}$ έως 43 $^{\circ}\text{C}$

Αερισμός

Εικόνα 3

Ο αέρας στο οπίσθιο τοίχωμα της συσκευής ζεσταίνεται. Ο ζεσταμένος αέρας πρέπει να μπορεί να διαφεύγει ελεύθερα, διότι διαφορετικά το ψυκτικό μηχανήμα πρέπει να λειτουργήσει με μεγαλύτερη ισχύ, πράγμα το οποίο αυξάνει την κατανάλωση του ρεύματος. Γι' αυτό: Μην καλύπτετε ποτέ ούτε να τοποθετείτε αντικείμενα μπροστά από τ' ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού!

Σύνδεση της συσκευής

Μετά την τοποθέτηση της συσκευής περιμένετε τουλάχιστον ½ ώρα, μέχρι να θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία. Κατά τη μεταφορά μπορεί να συμβεί να μεταβεί το λάδι, που περιέχεται στον συμπυκνωτή, στο ψυκτικό σύστημα.

Πριν τη θέση της συσκευής για πρώτη φορά σε λειτουργία, πρέπει να καθαρίσετε τον εσωτερικό χώρο της (βλ. "Καθαρισμός").

Η πρίζα θα πρέπει να είναι προσιτή.

Συνδέστε τη συσκευή σε εναλλασσόμενο ρεύμα 220–240 V/50 Hz μέσω πρίζας, εγκατεστημένης σύμφωνα με τις εκάστοτε προδιαγραφές. Η πρίζα πρέπει να είναι ασφαλισμένη με ασφάλεια των 10 A και άνω.

Σε συσκευές για χώρες εκτός Ευρώπης πρέπει να ελέγξετε στην πινακίδα τύπου, αν η αναγραφόμε-

νη τάση και το είδος του ρεύματος συμφωνούν με τις τιμές του δικτύου σας. Η πινακίδα τύπου βρίσκεται μέσα στον χώρο συντήρησης κάτω δεξιά. Η ενδεχομένως αναγκαία αλλαγή του τροφοδοτικού καλωδίου επιτρέπεται να πραγματοποιηθεί μόνον από τον ειδικό.

Θέση της συσκευής σε λειτουργία

Πατήστε το πλήκτρο On/Off.

Εικόνα 1/2

Το προειδοποιητικό σήμα ηχεί. Μετά το πάτημα του πλήκτρου συναγερμού παύει το προειδοποιητικό ηχητικό σήμα.

Το πλήκτρο συναγερμού είναι αναμμένο, μέχρι να επιτευχθεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία

Ρύθμιση θερμοκρασίας

Πατήστε το πλήκτρο ρύθμισης θερμοκρασίας για τον χώρο συντήρησης ή τον χώρο κατάψυξης πολλές φορές, μέχρι να εμφανιστεί η επιθυμητή θερμοκρασία στην φωτεινή ράβδο.

Από το εργοστάσιο συνιστώνται και έχουν ρυθμιστεί οι ακόλουθες θερμοκρασίες:

Χώρος συντήρησης +4 °C

Χώρος κατάψυξης -18 °C

Τα ευαίσθητα τρόφιμα δεν πρέπει να αποθηκεύονται σε θερμοκρασία μεγαλύτερη από +4 °C.

Οικονομικός τρόπος λειτουργίας

Αν η συσκευή δεν χρησιμοποιηθεί επί περίπου 24 ώρες, η ένδειξη του πίνακα χειρισμού μεταβαίνει στον οικονομικό τρόπο λειτουργίας.

Είναι αναμμένες μόνο οι απαραίτητες λυχνίες με μειωμένη φωτεινή ισχύ.

Μόλις η συσκευή ξαναχρησιμοποιηθεί, π.χ. κατά το άνοιγμα της πόρτας, ενεργοποιείται η ένδειξη ξανά στον κανονικό φωτισμό.

Υποδείξεις σχετικά με τη λειτουργία

- Χάρη στο υπεραυτόματο σύστημα NoFrost ο χώρος κατάψυξης και ο χώρος συντήρησης παραμένουν ελεύθεροι από πάγο. Απόψυξη δεν είναι πλέον απαραίτητη.
- Οι μετωπικές πλευρές του περιβλήματος θερμαίνονται εν μέρει ελαφρά, αυτό εμποδίζει τον σχηματισμό νερού συμπύκνωσης στην περιοχή της τσιμούχας της πόρτας.
- Σε περίπτωση που μετά το κλείσιμο του χώρου κατάψυξης δεν μπορείτε ν' ξανανοίξετε αμέσως την πόρτα, παρακαλείσθε να περιμένετε δύο έως τρία λεπτά, μέχρι να αντισταθμιστεί η προκύπτουσα υποπίεση.

Τακτοποίηση τροφίμων

Κατά την τακτοποίηση προσέξτε τα εξής:

- Τοποθετείτε τα τρόφιμα κατά το δυνατόν συσκευασμένα ή καλά σκεπασμένα. Έτσι διατηρείται το άρωμα, το χρώμα και η φρεσκάδα τους. Επιπλέον αποφεύγονται οι μεταδόσεις γεύσης και οι χρωματικές αλλοιώσεις των πλαστικών μερών.
- Αφήνετε τα ζεστά φαγητά και ποτά να κρυώσουν πρώτα και τα τοποθετείτε μετά μέσα στη συσκευή.
- Μην μπλοκάρετε τα ανοίγματα εξόδου αέρα με τρόφιμα, ώστε να μην εμποδίζεται η κυκλοφορία του αέρα.

Τα τρόφιμα, τα οποία αποθηκεύονται άμεσα μπροστά από τα ανοίγματα εξόδου αέρα, μπορούν να παγώσουν από τον εξερχόμενο ψυχρό αέρα.

Σας συνιστούμε να τοποθετήσετε τα τρόφιμα ως εξής:

- Στον χώρο κατάψυξης: Κατεψυγμένα τρόφιμα, παγάκια, παγωτό
- Στον χώρο Chiller: Ψάρια, κρέας και αλλαντικά
- Στα ράφια του χώρου συντήρησης (από πάνω προς τα κάτω): Αρτοσκευάσματα, έτοιμα φαγητά, γαλακτοκομικά προϊόντα, κρέας και αλλαντικά
- Στο δοχείο λαχανικών: Λαχανικά, σαλάτες φρούτα
- Στην πόρτα (από πάνω προς τα κάτω): Βούτυρο, τυρί, αβγά, σωληνάρια, μικρές φιάλες, μεγάλες φιάλες, γάλα, χάρτινες φιάλες χυμών

Ωφέλιμο περιεχόμενο

Τα στοιχεία για το ωφέλιμο περιεχόμενο θα τα βρείτε μέσα στη συσκευή σας στην πινακίδα τύπου.

Ενδεικτής θερμοκρασίας

(όχι σε όλα τα μοντέλα)

Ο **ενδεικτής θερμοκρασίας δείχνει θερμοκρασίες χαμηλότερες των +4 °C** και χρησιμεύει για την

απαραίτητη ρύθμιση του ρυθμιστή θερμοκρασίας. Ρυθμίστε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας, ανάλογα με τη θερμοκρασία του δωματίου ανάμεσα στα ψηφία 2 και 3. Σε περίπτωση δυνατότητας ρύθμισης με ακρίβεια βαθμού ρυθμίστε στους + 4 °C ή χαμηλότερα.

Μετά από περ. 12 ώρες, αφότου η θερμοκρασία έχει πέσει κάτω από +4 °C, δείχνεται στο πεδίο ενδείξεων **"OK"**. (Αν δεν συμβαίνει αυτό, ρυθμίστε τη θερμοκρασία βαθμηδόν σε χαμηλότερη τιμή.)



Σωστή ρύθμιση

Πολύ υψηλή θερμοκρασία, ρυθμίστε χαμηλότερη θερμοκρασία

Εξοπλισμός

Ράφια/Δοχεία

Μπορείτε να μεταβάλλετε τη θέση των ραφιών του εσωτερικού χώρου και των δοχείων της πόρτας ανάλογα με τις ανάγκες σας: Τραβάτε το ράφι προς τα εμπρός, το κατεβάζετε και το τραβάτε στρέφοντάς το στα πλάγια προς τα έξω. Ανασηκώνετε και βγάλτε τα δοχεία τα δοχεία.

Χώρος Chiller

Εικόνα 4

Τραβήξτε τον πάτο του χώρου προς τα εμπρός, το κλαπέτο ανοίγει.

Στον χώρο Chiller επικρατούν χαμηλότερες θερμοκρασίες απ' ό τι στον χώρο συντήρησης. Μπορούν επίσης να εμφανιστούν θερμοκρασίες κάτω των 0 °C.

Ιδανικές για την αποθήκευση ψαριών, κρέατος και αλλαντικών. Όχι για σαλάτες και λαχανικά και τρόφιμα ευαίσθητα στο ψύχος.

Παρασκευαστής πάγου

Εικόνα 5

1. Πάρτε το δοχείο παγοκύβων, γεμίστε το κατά τα $\frac{3}{4}$ με νερό και επανατοποθετήστε το.
2. Όταν έχει παγώσει το νερό σε παγάκια, στρέψτε τις στρεφόμενες λαβές των δοχείων παγοκύβων πολλές φορές προς τα δεξιά και αφήστε τες ελεύθερες. Τα παγάκια ξεκολλούν και πέφτουν μέσα στο δοχείο αποθέματος.
3. Αφαιρέστε τα παγάκια από το δοχείο αποθέματος.

Συρτάρι βαγονέτο

Εικόνα 6

Για την τοποθέτηση και αφαίρεση μπορείτε να βγάζετε το συρτάρι. Για τον σκοπό αυτό ανασηκώνετε το συρτάρι. Η συγκράτηση του συρταριού είναι μεταβλητή.

Ράφι φιαλών

Εικόνα 7

Στο ράφι φιαλών μπορούν να τοποθετηθούν φιάλες με ασφάλεια.

Ρυθμιστής θερμοκρασίας και υγρασίας για δοχείο λαχανικών

Εικόνα 8

Σε μακροπρόθεσμη αποθήκευση λαχανικών, σαλατικών, φρούτων, ωθείτε τον ρυθμιστή μέχρι το τέρμα προς τα δεξιά. Το άνοιγμα αερισμού είναι ανοιχτό – χαμηλή υγρασία αέρα – η θερμοκρασία κατέρχεται.

Σε βραχυρόνια αποθήκευση ωθήστε τον διακόπτη προς τα αριστερά. Το άνοιγμα αερισμού είναι κλειστό – υψηλή υγρασία αέρα – η θερμοκρασία ανέρχεται.

Συγκράτηση κουτιών

Εικόνα 9

Για το κρέμασμα στα ράφια της πόρτας. Η συγκράτηση κουτιών μπορεί να μετατοπιστεί ή να αφαιρεθεί. Γι' αυτό ανασηκώνετε το ράφι της πόρτας και το αφαιρείτε.

Φίλτρο ενεργού άνθρακα

Εικόνα 11/22

Με το φίλτρο αυτό μειώνονται οι δυσάρεστες οσμές μέσα στον χώρο συντήρησης.

Κατάψυξη νοπών τροφίμων

Πώς θα καταψύξετε οι ίδιες/ίδιοι τρόφιμα

Σε περίπτωση που θέλετε να καταψύξετε οι ίδιες/ίδιοι τρόφιμα, χρησιμοποιείτε μόνον φρέσκα, άριστης ποιότητας τρόφιμα.

Για **κατάψυξη είναι** κατάλληλα: Κρέας και αλλαντικά, πουλερικά και κυνήγι, ψάρια, λαχανικά, αρωματικά χόρτα, φρούτα, αρτοσκευάσματα, πίτσα, έτοιμα μαγειρεμένα φαγητά, περισσεύματα φαγητών, κρόκοι και ασπράδια αυγών.

Για **κατάψυξη δεν είναι** κατάλληλα: Ολόκληρα αυγά με το τσόφλι, ξινή κρέμα γάλακτος και μαγιονέζα, σαλατικά, ραπανάκια, γουλιά και κρεμμύδια.

Ζεμάτισμα λαχανικών και φρούτων

Για να διατηρηθούν το χρώμα, η γεύση, το άρωμα και η βιταμίνη "C", θα πρέπει να ζεματίσετε τα λαχανικά και τα φρούτα, προτού τα καταψύξετε.

Κατά το ζεμάτισμα τα λαχανικά και τα φρούτα ρίχνονται για λίγο σε βραστό νερό.

Βιβλιογραφία σχετικά με την κατάψυξη τροφίμων, όπου περιγράφεται και το ζεμάτισμα, θα βρείτε στα βιβλιοπωλεία.

Συσκευασία τροφίμων

1. Τοποθετείτε τα τρόφιμα μέσα στη συσκευασία.
2. Πιέζετε τη συσκευασία, μέχρι να βγει όλος ο αέρας.
3. Κλείνετε καλά τη συσκευασία.
4. Αναγράφετε στη συσκευασία το περιεχόμενο του πακέτου και την ημερομηνία κατάψυξής του.

Κατάλληλη συσκευασία:

Πλαστικές μεμβράνες, σωληνοειδείς μεμβράνες από πολυαιθυλένιο, αλουμινόχαρτα, κουτιά κατάψυξης (τάπερ κτλ.).

Αυτά τα προϊόντα θα τα βρείτε στα ειδικά καταστήματα.

Ακατάλληλη συσκευασία:

Χαρτί περιτυλίγματος, λαδόχαρτο, σελοφάν, σακούλες απορριμμάτων, μεταχειρισμένες σακούλες από ψώνια.

Κατάλληλα για το κλείσιμο της συσκευασίας είναι:

Λαστιχάκια, πλαστικά κλιπ, κλωστές, αυτοκόλλητες ταινίες ανθεκτικές στις χαμηλές θερμοκρασίες ή παρόμοια. Τ' ανοίγματα στις σακούλες και στις σωληνοειδείς μεμβράνες από πολυαιθυλένιο μπορούν να συγκολληθούν με την ειδική συσκευή θερμοσυγκόλλησης μεμβρανών.

Κατάψυξη και αποθήκευση

Αγορά κατεψυγμένων τροφίμων

- Ελέγχετε τη συσκευασία, μήπως είναι φθαρμένη.
- Ελέγχετε την ημερομηνία λήξης.
- Η θερμοκρασία του καταψύκτη του καταστήματος πρέπει να είναι χαμηλότερη των -18°C . Αν όχι, μειώνεται ο χρόνος μέχρι την ανάλωση των κατεψυγμένων τροφίμων.
- Μεταφέρετε τα κατεψυγμένα τρόφιμα που αγοράσατε κατά δυνατότητα σε μονωτική σακούλα και τοποθετήστε τα χωρίς καθυστέρηση στον χώρο κατάψυξης.

Τακτοποίηση τροφίμων

Καταψύχετε κατά προτίμηση τις μεγάλες ποσότητες τροφίμων στον χώρο ταχείας κατάψυξης, εκεί καταψύχονται ιδιαίτερα γρήγορα και έτσι επίσης υπό διατήρηση των θρεπτικών συστατικών τους. Αν πρόκειται να καταψυχθούν πάρα πολλά τρόφιμα, μπορείτε να αφαιρέσετε τον παρασκευαστή παγοκύβων. **Εικόνα 10**
Τα ήδη κατεψυγμένα τρόφιμα δεν επιτρέπεται να έρθουν σε επαφή με τα νωπά τρόφιμα που πρόκειται να καταψυχθούν.

Αποθήκευση κατεψυγμένων τροφίμων

Για να μην εμποδίζεται η κυκλοφορία του αέρα μέσα στη συσκευή, μην στοιβάζετε τα τρόφιμα πάνω από το όριο στοιβαξής (όχι σε όλα τα μοντέλα).

Υπερκατάψυξη

Για να μη συμβεί κατά την τοποθέτηση νωπών τροφίμων ανεπιθύμητη άνοδος της θερμοκρασίας, πατήστε μερικές ώρες πριν την τοποθέτηση νωπών τροφίμων το πλήκτρο υπερκατάψυξης. **Εικόνα 2/5**

Γενικά αρκούν 4–6 ώρες. Σε περίπτωση όμως που πρόκειται να εξαντληθεί η μέγιστη απόδοση κατάψυξης, χρειάζονται 24 ώρες.

Η υπερκατάψυξη απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 2½ ημέρες το αργότερο.

Υπερψύξη

Κατά την υπερψύξη ο χώρος συντήρησης ψύχεται επί περ. 6 ώρες σε όσο το δυνατόν χαμηλότερη θερμοκρασία. Κατόπιν ρυθμίζεται αυτόματα στη θερμοκρασία που είχε ρυθμιστεί πριν την ενεργοποίηση της ψύξης "super".

Ενεργοποιείτε την υπερψύξη π.χ.:

- Πριν την τοποθέτηση μεγάλων ποσοτήτων τροφίμων.
- Για την ταχεία ψύξη ποτών.

Μέγιστη απόδοση κατάψυξης

Τα τρόφιμα να καταψυχθούν όσο το δυνατόν πιο γρήγορα μέχρι τον πυρήνα τους. Μόνον έτσι διατηρούνται οι βιταμίνες, οι θρεπτικές ουσίες, η όψη και η γεύση. Γι' αυτό μην υπερβαίνετε τη μέγιστη απόδοση κατάψυξης της συσκευής σας.

Στοιχεία σχετικά με τη μέγιστη απόδοση κατάψυξης εντός 24 ωρών θα βρείτε στην πινακίδα τύπου.

Απόψυξη κατεψυγμένων τροφίμων

Ανάλογα με το είδος και τον σκοπό χρήσης μπορείτε να επιλέξετε ανάμεσα στις ακόλουθες δυνατότητες:

- σε θερμοκρασία δωματίου,
- στο ψυγείο,
- στον ηλεκτρικό φούρνο, με/χωρίς ανεμιστήρα θερμού αέρα,
- στον φούρνο μικροκυμάτων.

Υπόδειξη

Μην ξανακαταψύξετε τα μισοξεπαγωμένα ή τελείως ξεπαγωμένα κατεψυγμένα τρόφιμα. Μόνον αφού τα μαγειρέψετε, μπορείτε να καταψύξετε εκ νέου το έτοιμο φαγητό.

Μην εξαντλήσετε πλέον τη μέγιστη διάρκεια αποθήκευσης των τροφίμων.

Σβήσιμο και μακροχρόνια θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας

Θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας

Πατήστε το πλήκτρο On/Off.

Εικόνα 1/2

Μακροχρόνια θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας

Αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για περισσότερο χρόνο:

1. Τραβάτε το φιν από την πρίζα.
2. Καθαρισμός της συσκευής.
3. Αφήστε ανοιχτή την πόρτα της συσκευής.

Καθαρισμός της συσκευής

1. Τραβήξτε το φιν από την πρίζα ή κατεβάστε την ασφάλεια!
2. Σκουπίζετε την τοιμούχα της πόρτας με πανί, βρεγμένο μόνο με καθαρό νερό και την τρίβετε κατόπιν καλά με στεγνό πανί.
3. Καθαρίζετε τη συσκευή με χλιαρό νερό και λίγο απορρυπαντικό πιάτων.
4. Μετά τον καθαρισμό: Επανασυνδέετε τη συσκευή στο δίκτυο του ρεύματος και την θέτετε πάλι σε λειτουργία.

Προσοχή!

Μη χρησιμοποιήσετε διαλυτικά περιέχοντα οξέα ούτε μέσα καθαρισμού που περιέχουν άμμο ή οξέα.

Το νερό καθαρισμού δεν επιτρέπεται να διεισδύσει

- στις σχισμές ανοίγματα στην εμπρόσθια περιοχή του πάτου στον χώρο κατάψυξης,
- στον πίνακα χειρισμού,
- στον φωτισμό.

Μην πλένετε ποτέ ράφια και δοχεία της συσκευής στο πλυντήριο πιάτων, διότι τα μέρη αυτά είναι δυνατόν να παραμορφωθούν!

Έτσι μπορείτε να εξοικονομήσετε ενέργεια

- Η συσκευή να τοποθετείται σε ξερό, αεριζόμενο χώρο και δεν πρέπει να είναι εκτεθειμένη στην άμεση ηλιακή ακτινοβολία ούτε να βρίσκεται κοντά σε πηγή θερμότητας (π.χ. καλοριφέρ, ηλεκτρική κουζίνα). Σε διαφορετική περίπτωση χρησιμοποιείται μονωτική πλάκα.
- Αφήνετε τα ζεστά φαγητά και ποτά να κρυώσουν έξω από την συσκευή.
- Τοποθετείτε τα κατεψυγμένα τρόφιμα, που θέλετε να ξεπαγώσετε, μέσα στο ψυγείο. Να εκμεταλλεύεστε το ψύχος, που εκπέμπεται από τα κατεψυγμένα τρόφιμα, για την ψύξη των τροφίμων μέσα στον χώρο συντήρησης.
- Ανοίγετε την πόρτα της συσκευής όσο το δυνατόν για μικρότερο χρονικό διάστημα!
- Προς αποφυγή της αυξημένης κατανάλωσης ρεύματος, η πίσω πλευρά της συσκευής να καθαρίζεται κάπου-κάπου με ηλεκτρική σκούπα ή με ένα πινέλο.

Θόρυβοι λειτουργίας

Συνηθισμένοι θόρυβοι λειτουργίας

Χαμηλός θόρυβος – το συγκρότημα ψύξης λειτουργεί.

Θόρυβος αναβρασμού, γουργουρίσματος ή βούϊσμα – ροή του ψυκτικού ρευστού μέσα στους σωλήνες.

Βραχύς μεταλλικός ήχος – ο κινητήρας τίθεται σε ή εκτός λειτουργίας.

Κρότος – διεξάγεται η αυτόματη απόψυξη.

Θόρυβοι που μπορούν να αντιμετωπιστούν εύκολα

Η συσκευή δεν βρίσκεται σε επίπεδη θέση

Παρακαλείσθε να ευθυγραμμίσετε τη συσκευή με τη βοήθεια αλφαδιού. Χρησιμοποιήστε τα βιδωτά πόδια ή βάλτε κάτι από κάτω.

Η συσκευή ακουμπάει κάπου

Παρακαλείσθε να απομακρύνετε τη συσκευή από τα έπιπλα ή τις άλλες συσκευές που ακουμπάει.

Τα συρτάρια, τα καλάθια ή οι επιφάνειες των ραφιών ταλαντεύονται ή έχουν μαγκώσει

Παρακαλείσθε να ελέγξετε όλα τα αφαιρούμενα μέρη της συσκευής και ενδεχομένως να τα τοποθετήσετε εκ νέου.

Δοχεία μέσα στη συσκευή αλληλεφάπτονται

Παρακαλείσθε να μετατοπίσετε λίγο τις φιάλες ή τα δοχεία, ούτως ώστε να μην αλληλεφάπτονται.

Πώς θα διορθώσετε μόνες/-οι σας μικροβλάβες

Προτού καλέσετε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών:

Εξετάστε, μήπως μπορείτε βάσει των ακολούθων υποδείξεων να διορθώσετε οι ίδιες/οι τη βλάβη.

Σε περιπτώσεις ζήτησης συμβουλής από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών, πρέπει να αναλάβετε εσείς τα έξοδα – ακόμη και κατά τη διάρκεια ισχύος της παροχής δωρεάν εγγύησης!

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Η θερμοκρασία αποκλίνει ισχυρά από τη ρύθμιση.		<p>Σε μερικές περιπτώσεις αρκεί να θέσετε τη συσκευή για 2 λεπτά εκτός λειτουργίας.</p> <p>Σε αρνητικό αποτέλεσμα, επαναλαμβάνετε την προσπάθεια μετά από μία ώρα ξανά.</p> <p>Αν η θερμοκρασία είναι πολύ υψηλή, ελέγξτε μετά από λίγες ώρες, αν έχει γίνει προσέγγιση θερμοκρασίας.</p> <p>Αν η θερμοκρασία είναι πολύ χαμηλή, ελέγξτε την επόμενη μέρα τη θερμοκρασία ξανά.</p>
Ο φωτισμός δε λειτουργεί.	<p>Ο λαμπτήρας πυρακτώσεως στον χώρο συντήρησης ή στον χώρο κατάψυξης είναι καμένος.</p> <p>Ο διακόπτης του φωτός έχει μαγκώσει. Εικόνα 11/3 ή 11/7</p>	<p>Αλλάξτε τον λαμπτήρα: Εικόνα 11</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Τραβήξτε το φιν από την πρίζα ή αντίστοιχα κατεβάστε ή ξεβιδώστε την ασφάλεια. 2. Αλλάξτε τον λαμπτήρα. (Εφεδρικός λαμπτήρας 15 W το πολύ, 220–240 V εναλλασσόμενο ρεύμα, ντουί E14.) <p>Εξετάστε, αν μπορεί να κινηθεί.</p>
Η ένδειξη του πίνακα χειρισμού είναι αναμμένη με μειωμένη φωτεινή ισχύ.	<p>Αν η συσκευή δεν χρησιμοποιηθεί επί περίπου 24 ώρες, η ένδειξη του πίνακα χειρισμού μεταβαίνει στον οικονομικό τρόπο λειτουργίας.</p>	<p>Μόλις η συσκευή ξαναχρησιμοποιηθεί, π.χ. κατά το άνοιγμα της πόρτας, ενεργοποιείται η ένδειξη ξανά στον κανονικό φωτισμό.</p>

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Καμιά ένδειξη δεν είναι αναμμένη.	Διακοπή ρεύματος, η ασφάλεια έχει πέσει ή έχει καεί, το φιντ δεν βρίσκεται σωστά μέσα στην πρίζα.	Εξετάστε αν υπάρχει ρεύμα, ελέγξτε τις ασφάλειες.
Η θερμοκρασία στον χώρο κατάψυξης είναι πολύ υψηλή.	<ul style="list-style-type: none"> • Η πόρτα του χώρου κατάψυξης είναι ανοιχτή. • Τα ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού είναι καλυμμένα. • Έχουν τοποθετηθεί μονομιάς πολλά τρόφιμα για κατάψυξη. 	<p>Κλείστε την πόρτα.</p> <p>Να εξασφαλιστεί ο αερισμός και ο εξαερισμός.</p> <p>Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη απόδοση κατάψυξης.</p>
Η πόρτα του χώρου κατάψυξης ήταν για μεγάλο διάστημα ανοιχτή. Η θερμοκρασία δεν θα επιτευχθεί πλέον.	Ο εξατμιστής (ψυκτικό μηχανήμα) στο σύστημα No Frost έχει καταληφθεί από παχύ στρώμα πάγου, το οποίο δεν αποψύχεται πλέον υπεραυτόματα.	<p>Για την απόψυξη του εξατμιστή βγάλτε τα κατεψυγμένα αγαθά μαζί με τους χώρους και αποθηκεύστε τα καλά μονωμένα σε δροσερό μέρος.</p> <p>Θέτετε τη συσκευή εκτός λειτουργίας και την απομακρύνετε από τον τοίχο. Αφήστε ανοιχτή την πόρτα της συσκευής.</p> <p>Μετά από περ. 20 λεπτά αρχίζουν τα νερά της απόψυξης να τρέχουν μέσα στο δοχείο εξάτμισης, Εικόνα 12, στην πίσω μεριά της συσκευής. Για να αποφύγετε στην περίπτωση αυτή την υπερχειλίση του δοχείου εξάτμισης, αναρροφήστε τα νερά της απόψυξης με σφουγγάρι.</p> <p>Όταν δεν τρέχει πλέον καθόλου νερό απόψυξης μέσα στο δοχείο εξάτμισης, ο εξατμιστής έχει αποψυχθεί. Καθαρίστε τον εσωτερικό χώρο. Επαναθέτετε τη συσκευή σε λειτουργία.</p>

Υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών

Την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών στην περιοχή σας θα την βρείτε στον τηλεφωνικό κατάλογο ή στον πίνακα με τις υπηρεσίες τεχνικής εξυπηρέτησης των πελατών μας. Παρακαλείσθε να δίνετε πάντοτε στην υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών τον αριθμό προϊόντος (E-Nr.) και τον αριθμό κατασκευής (FD).

Αυτά τα στοιχεία θα τα βρείτε στην πινακίδα τύπου. **Εικόνα 13**

Παρακαλείσθε να βοηθήσετε στην αποφυγή ασκόπων μετακινήσεων των τεχνικών, δίνοντας τους αριθμούς προϊόντος και κατασκευής. Έτσι εξοικονομείτε επιπρόσθετα έξοδα.

προέρχεται από την κατασκευή και όχι από την κακή χρησιμοποίηση, την λανθασμένη εγκατάσταση, την μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, την ακατάλληλη συντήρηση, την επέμβαση μη εξουσιοδοτημένων προσώπων ή εξωγενείς παράγοντες όπως ηλεκτρικές αντιδράσεις κ.λπ. Στην περίπτωση που η εταιρία ειδοποιηθεί για την πλημμελή λειτουργία μετά την πάροδο εξάμηνου από την αγορά της, θεωρείται ότι η συσκευή κατά την παράδοσή της στον τελικό καταναλωτή λειτουργούσε κανονικά και ότι η βλάβη δεν οφείλεται σε ελαττωματικότητα της εκτός αν ο τελικός καταναλωτής αποδείξει το αντίθετο. Κατά τη διάρκεια της εγγύησης παρέχονται δωρεάν το ανταλλακτικά, η εργασία επισκευής και η μεταφορά της συσκευής (αν αυτό κριθεί απαραίτητο) στα συνεργεία της εταιρίας. Οποιαδήποτε άλλη αξίωση αποκλείεται.

ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

1. Η εγγύηση παρέχεται για εικοσιτέσσερις (24) μήνες, από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς (δελτίο λιανικής πώλησης ή τιμολόγιο). Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς.
2. Η εταιρία, μέσα στα πιο πάνω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωση επαναφοράς σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους, (πλην των αναλώσιμων και των ευπαθών, όπως τα γυάλινα, οι λαμπτήρες κ.λπ.) εφόσον αυτή
3. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση πραγματοποίησης επισκευών ή γενικά παρεμβάσεων μη εξουσιοδοτημένων από την εταιρεία προσώπων στη συσκευή.
4. Η κάθε επισκευή ή αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει το χρόνο της εγγύησης.
5. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθιστώνται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.
6. Η εγγύηση παύει να ισχύει από τη στιγμή που η κυριότητα της συσκευής μεταβιβαστεί σε τρίτο πρόσωπο από τον αγοραστή.
7. Αλλαγή της συσκευής γίνεται μόνο στην περίπτωση που δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωσή της.

Giderme bilgileri

Yeni cihazın ambalajının giderilmesi

Ambalaj cihazınızı transport hasarlarına karşı korur. Yeni cihazın ambalajı için kullanılan tüm malzemeler çevreye zarar vermeyen türden olup, yeniden geri kazanılabilir. Ambalajları çevreci bir giderme ve yeniden değerlendirme işlemine tabi tutarak, lütfen siz de çevrenin korunmasında yardımcı olunuz.

Satıcınız veya bağlı bulunduğunuz belediye üzerinden aktüel eski cihaz giderme yöntemleri ve çöpleri yeniden değerlendirme merkezleri hakkında bilgi alınız.

Eski cihazın giderilmesi

Eski cihazlar hiç değeri olmayan çöp değildir!

Çevreci bir giderme işleminden geçirilerek, çok değerli ham maddeler yeniden kullanılmak üzere geri kazanılabilir.



Bu cihaz, elektrikli ve elektronik eski cihazlar (waste electrical and electronic equipment – WEEE) ile ilgili 2002/96/EG numaralı Avrupa direktifine uygun bir şekilde işaretlenmiştir, yani tanımlanmıştır. Bu direktif, AB dahilinde eski cihazların geri alınması ve değerlendirilmesi için geçerli işlem çerçevesini belirler.

Uyarı

Eskimiş ve artık kullanılmayacak cihazlarda

1. Cihazın elektrik fişini prizden çıkarınız.
2. Elektrik kablosunu kesip, fişi ile birlikte cihazdan ayırınız.

Soğutma cihazlarının içinde soğutucu maddeler vardır, yalıtım tertibatlarında ise izolasyon gazları vardır. Soğutma maddeleri ve gazlar uzmanca giderilmelidir. Eski cihaz uzmanca ve çevreye zarar vermeyecek şekilde giderilinceye kadar, soğutucu madde sirkülasyon borularının zarar görmemesine dikkat ediniz.

Güvenlik ve ikaz bilgileri

Cihazı çalıştırmadan önce

Cihazı çalıştırmadan önce, kullanma ve montaj talimatlarındaki bilgileri dikkatlice okuyunuz.

Bu talimatlarda cihazın kurulması, yerleştirilmesi, kullanılması ve bakımı ile ilgili önemli bilgiler bulunmaktadır. Belge ve dokümanları sonradan kullanma ihtimalinden veya cihazı satacak olursanız, yeni sahibi için saklayınız.

Teknik güvenlik

- Bu cihaz az miktarda çevreye zarar vermeyen fakat yanıcı özelliği olan R600a soğutma maddesini ihtiva etmektedir. Taşınma esnasında ve kurulurken cihazın soğutucu madde sirkülasyon sisteminin zarar görmemesine dikkat ediniz. Bu devrenin zarar görmesi halinde, dışarı fıskırarak soğutucu madde göz yaralanmasına sebep olabilir veya tutuşup yanabilir.

Hasar durumunda

- Açık ateş veya alev kaynakları cihazdan uzak tutulmalıdır.
- Cihazın kurulu olduğu yer birkaç dakika havalandırılmalıdır.
- Cihazın elektrik fişini prizden çıkarınız.
- Yetkili servise haber verilmelidir.

Bir cihazın içinde ne kadar çok soğutucu madde olursa, cihazın kurulduğu yer de o kadar büyük olmalıdır. Çok küçük yerlerde, soğutma maddesi devresinde bir kaçak söz konusu olduğunda, yanıcı bir gaz hava karışımı oluşabilir.

8 gram soğutma maddesi için gerekli olan yerin hacmi en az 1 m³ olmalıdır. Cihazınızın içinde bulunan soğutma maddesinin miktarı, cihazın iç kısmındaki tip levhasında yazılıdır.

- Elektrik şebekesi bağlantı hattının değiştirilmesi ve diğer onarım çalışmaları sadece yetkili servis tarafından yapılmalıdır. Gerektiği gibi yapılmayan kurma işlemleri ve onarımlar kullanıcı için önemli zararlara neden olabilir.

Kullanımda

- Cihazın içinde kesinlikle elektrikli aletler (örn. ısıtma cihazları, elektrikli dondurma yapma cihazları, vs.) kullanmayınız.
Patlama tehlikesi!
- Cihazı temizlemek veya buzunu çözmek için asla buharlı temizleme cihazları kullanmayınız. Buhar elektrikli parçalara temas edebilir ve kısa devre olmasına sebep olabilir. **Elektrik çarpma tehlikesi!**
- Kar, kırağı ve buz tabakalarını temizlemek için, sivri veya keskin kenarlı cisimler kullanmayınız. Aksi halde soğutucu madde sirkülasyon borularının zarar görme tehlikesi söz konusudur. Borulardan dışarı püsküren soğutucu madde alevlenebilir veya gözlerin yaralanmasına yol açabilir.
- Cihazın içinde yanıcı tahrik gazı ihtiva eden ürünler (örn. sprey kutuları) ve patlayıcı maddeler bulundurmuyunuz. **Patlama tehlikesi!**
- Cihazın tabanını, raflarını, kapılarını ve bu gibi parçalarını basamak niyetine veya destek olarak kullanmayınız.

- Buz çözme ve temizleme işlemi için, cihazı kapatınız, elektrik fişini çekip prizden çıkarınız veya cihazın bağlı olduğu sigortayı kapatınız. Fişi çekip çıkarırken, fişten tutup çekiniz, elektrik kablosundan değil.
- Alkol oranı yüksek olan sıvı dolu şişeleri iyice kapatarak ve dik olarak buzdolabına koyunuz.
- Cihazın plastik parçalarına ve kapının contasına sıvı ve katı yağ değmemesine özen gösteriniz. Aksi halde bu parçalar delinip aşınabilir.
- Cihazın hava giriş ve çıkış delikleri kesinlikle örtülmemeli ve önleri kapatılmamalıdır.
- Fiziksel, algılamasal veya psikolojik kabiliyetleri sınırlı olan veya kullanmak için yeterli bilgiye sahip olmayan kişiler, bu cihazı sadece denetim altında veya detaylı eğitim verildikten sonra kullanmalıdır.

Evdeki çocuklar

- Ambalajları ve ambalaj parçalarını çocuklara vermeyiniz. Katlanabilen karton kutu ve folyolardan dolayı, havasız kalıp-boğulabilirler!
- Bu cihaz çocuklar için bir oyuncak değildir!
- Kapısında kilit tertibatı olan cihazlarda: Kilitin anahtarını çocukların erişemeyecekleri bir yerde muhafaza ediniz!

Genel yönetmelikler

Bu cihaz, besinlerin soğutulması, dondurulması ve buz yapılması için elverişlidir. Bu cihaz evde kullanılmak için üretilmiştir.

Cihaz, 89/336/EEC AB direktiflerine istinaden parazitlenmeye karşı korunmuştur.

Soğutucu madde devresinin sızdırmazlığı kontrol edilmiştir.

Bu ürün, elektrikli cihazlar için geçerli olan güvenlik yönetmeliklerine uygundur (EN 60335/2/24).

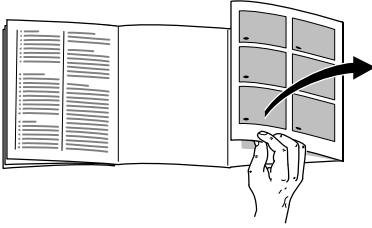
Cihazı tanıma

Tam otomatik No Frost sistemi (Frost Free), cihazın içinde buz oluşmamasını sağlar. Böylelikle artık buz çözme işlemi yapılması gerekmez.

Ve bu işlem şöyle yapılır:

Besinler, bir soğuk hava akımı sayesinde dondurulur. No Frost sistemindeki bir buharlaştırıcı (evaporatör), cihazın içindeki havayı soğutur. Soğuk hava, bir fan sayesinde cihazın içinde dağıtılır. Havadaki nem, gerektiğinde buzunu tam otomatik çözen buharlaştırıcıda (evaporatör) yoğuşur.

Eriyen su, soğutma ünitesine aktarılır ve orada buharlaştırılır. Dondurucu ünitesinde ve içindeki dondurulmuş besinlerde buz olmaması sağlanır.



Lütfen önce resimlerin bulunduğu son sayfayı açınız. Bu kullanma kılavuzu birden fazla model için geçerlidir.

Resimlerde farklılıklar olabilir.

Resim 1

* her modelde değil

- 1 Kumanda panosu
- 2 Açma/kapama düğmesi
- 3 Dondurucu bölmesi ışık şalteri
- 4 Hızlı dondurma bölmesi
- 5 Buz hazırlayıcı *
- 6 Küp buz stok kabı *
- 7 Soğutucu bölmesi ışık şalteri
- 8 Chiller güzü *
- 9 Hava çıkış delikleri
- 10 İç aydınlatma
- 11 Soğutma bölmesindeki raflar
- 12 Şişe rafı
- 13 Dışarı çekilebilen çanak *
- 14 Meyve ve sebze kabı
- 15 Vidalı ayaklar
- 16 Dondurucu bölmesi aydınlatması
- 17 Dondurulmuş besin rafı
- 18 Tereyağı ve peynir kabı *
- 19 Yumurtalık
- 20 Kutu ve şişe tutucu *
- 21 Büyük şişe rafı
- 22 Aktif karbon filtresi

- A Dondurucu bölmesin
B Soğutucu bölmesi

Kumanda panosu

Resim 2

1 Alarm düğmesi

Sıcaklık ve kapı ikaz sesinin kapatılması için kullanılır.

Sıcaklık ikaz sesi, dondurucu bölmesi çok sıcak olunca devreye girer. Ek olarak alarm tuşu yanıp sönerse, dondurulmuş besinler için tehlike söz konusudur.

Dondurucu kapılarından çok uzun bir süre açık kalırsa, kapı ikaz sesi devreye girer.

Dondurulmuş besinler için herhangi bir tehlike söz konusu olmadan, ikaz sesi şu durumlarda devreye girebilir:

- Cihaz ilk kez çalıştırıldığı zaman.
- Cihaza çok miktarda taze besin yerleştirilmesi.
- Dondurucu bölümünün kapısının çok uzun açık kalması.

2 Süper soğutma düğmesi

Süper dondurma fonksiyonunun devreye sokulduğu, ilgili düğmenin yanması ile gösterilir.

Süper soğutmada, soğutucu bölmesi yaklaşık 6 saat boyunca mümkün olduğu kadar soğutulur. Ardından otomatik olarak süper soğutma fonksiyonundan önce ayarlanmış olan ısı derecesine geçilir.

Süper soğutma fonksiyonu örneğin şu durumlarda açılır:

- Çok miktarda besin yerleştirilmeden önce.
- İçecekleri çabuk soğutmak için.

3 Soğutucu bölmesi ayar tuşu

Soğutma bölümünün sıcaklığı +2 °C ile +8 °C arasında ayarlanabiliyor.

Işıklı gösterge çubuğu istenilen dereceye ulaşıncaya kadar, tuşa tekrar tekrar basınız.

4 Soğutucu bölmesi ısı derecesi göstergesi

Işıklı gösterge çubuğundaki sayılar, soğutucu bölümündeki soğukluk derecesinin °C türünden değerine eşittir.

Işıklı gösterge çubuğu, ayarlanmış olan sıcaklık derecesini gösterir.

5 Süper dondurma fonksiyonu düğmesi

Süper dondurma fonksiyonunun açılması ve kapatılması için kullanılır.

Cihaza çok miktarda (2 kg'dan fazla) taze besin yerleştirmeden önce, süper dondurma fonksiyonu devreye sokulmalıdır.

Genel olarak 4–6 saat kadar önceden çalıştırmak yeterlidir. Azami dondurma kapasitesi kullanılacaksa, süper dondurma fonksiyonu 24 saat önce devreye sokulmalıdır.

Yaklaşık 2½ gün sonra, otomatik olarak tekrar süper dondurma fonksiyonu devreye sokulmadan önceki dereceye geçilir.

6 Dondurucu bölmesi ayar tuşu

Dondurucu bölmesinin sıcaklığı, -24°C 'den -16°C 'ye kadar ayarlanabilir.

Işıklı gösterge çubuğu istenilen dereceye ulaşıncaya kadar, tuşa tekrar tekrar basınız.

7 Dondurucu bölmesi ısı derecesi göstergesi

Işıklı gösterge çubuğundaki sayılar, dondurucu bölmesindeki soğukluk derecesinin $^{\circ}\text{C}$ türünden değerine eşittir.

Işıklı gösterge çubuğu, ayarlanmış olan sıcaklık derecesini gösterir.

Cihazın kurulması

Cihazın kurulacağı yerin kuru ve havalandırılabilen bir yer olması gerekir. Güneş ışınları doğrudan cihazın kurulacağı yere gelmemeli ve cihaz elektrikli ocak, fırın, soba, kalôifer vs. gibi sıcaklık oluşturan cisimlerin ve ısı kaynaklarının yanına veya yakınına kurulmamalıdır. Eğer cihazın bir ısı kaynağının yanına kurulması kaçınılmazsa, uygun bir izolasyon plakası kullanınız; ya da ısı kaynağına aşağıda belirtilen asgari mesafelerin olmasına dikkat ediniz.

Elektrikli fırınlardan 3 cm.
Gaz yağı ve kömür sobalarından 30 cm.

Kolları cihaz üzerine takılan cihazlarda, kapının 90° açılabilmesi için, menteşe tarafında duvara 55 mm mesafeye olması gerekir.

Ortam ısısı

Klima sınıfı tip etiketi üzerinde bildirilmiştir. Bu sınıf bilgisi, cihazın hangi oda sıcaklıkları aralığında kullanılabileceğini bildirir.

Klima sınıfı	İzin verilen çevre sıcaklığı
SN	+10 $^{\circ}\text{C}$ 'den 32 $^{\circ}\text{C}$ 'ye kadar
N	+16 $^{\circ}\text{C}$ 'den 32 $^{\circ}\text{C}$ 'ye kadar
ST	+16 $^{\circ}\text{C}$ 'den 38 $^{\circ}\text{C}$ 'ye kadar
T	+16 $^{\circ}\text{C}$ 'den 43 $^{\circ}\text{C}$ 'ye kadar

Havalandırma

Resim 3

Cihazın arka yüzündeki hava ısınır. Isınan bu havanın kolayca çıkıp gidebilmesi gerekir. Aksi halde soğutucunun daha fazla çalışması gerekir. Bu da daha fazla elektrik sarfiyatına yol açar.

Bu sebepten dolayı: Havalandırma deliklerinin önünün kesinlikle kapanmamasına dikkat ediniz!

Cihazın elektrik bağlantısı

Cihazı kurduktan sonra, çalıştırmadan önce en az ½ saat bekleyiniz. Cihazın nakli esnasında, kompresör içindeki yağın soğutma sistemine dağılması mümkündür.

Cihazı ilk kez çalıştırmadan önce, cihazın iç kısmı temizlenmelidir (bkz. cihazın temizlenmesi).

Cihazın elektrik bağlantı prizine rahat ulaşılabilirliktir.

Cihazı sadece yönetmeliklere uygun bir şekilde takılmış olan ve 220–240 V/ 50 Hz alternatif akıma sahip bir prize bağlayınız. Prizin sigortası 10 A veya daha yüksek olmalıdır.

Avrupa dışında kalan ülkelerde kullanılacak olan cihazlarda, tip levhasına bakıp, cihazın bağlama geriliminin ve akım türünün sizin elektrik şebekenizin değerlerine uyup uymadığını kontrol ediniz. Tip levhası cihazın içinde sol alt taraftadır. Eğer elektrik kablosunun değiştirilmesi gerekirse, bu sadece uzman bir elektrikçi veya yetkili servisimizce yapılmalıdır.

Cihazın çalıştırılması

Açma/kapama tuşuna **Resim 1/2** basınız.

İkaz sesi duyulur. Alarm tuşuna basılarak, ikaz sesi kapatılır.

Ayarlanmış dereceye ulaşıncaya kadar, alarm tuşu yanar.

Sıcaklık derecesi ayarı

İstenilen sıcaklık derecesi ışıklı gösterge çubuğunda gösterilinceye kadar, soğutucu veya dondurucu bölmesi sıcaklık derecesi ayar tuşuna birkaç kez basınız.

Üretici tarafından aşağıdaki sıcaklıklar tavsiye edilir ve cihazın fabrika çıkışında ayarlanır:

Soğutucu bölmesi +4 °C.

Dondurucu bölmesi –18 °C.

Hassas besinler +4 °C'den daha sıcak depolanmamalıdır.

Enerji tasarruf modu

Cihaz yaklaşık 24 saat kullanılmazsa, kumanda panosunun göstergesi enerji tasarruf moduna geçer.

Artık sadece gerekli lambalar, düşük ışık gücü ile yanar.

Cihaz tekrar kullanılmaya başlanınca, örn. cihazın kapısı açılınca, gösterge yeniden normal aydınlatma moduna geçer.

Kullanım ile ilgili bilgiler

- Tamamen otomatik buz oluşmasını önleme Nofrostsistemi sayesinde, dondurucu bölmesi ve soğutucu bölmesi buz tutmaz. Böylelikle artık buz çözme işlemine gerek yoktur.
- Gövdenin ön yüzleri kısmen biraz ısıtılır; böylelikle kapı contasının bulunduğu alanda terlemeden kaynaklanan su oluşması önlenir.
- Dondurucu bölmesi kapatıldıktan sonra kapı hemen tekrar açılmazsa, oluşmuş olan vakum dengeleninceye kadar, iki üç dakika bekleyiniz.

Besinlerin yerleştirilmesi

Şişeleri yerleştirirken dikkat edilecek noktalar:

- Besinleri ambalajlı veya iyice kapatılmış olarak dolaba yerleştiriniz. Böylelikle besinlerin tadı, rengi ve tazeliği muhafaza edilmiş olur. Ayrıca besinler arasında birbirlerine tad ve koku verme olayı ve plastik parçaların renginin değişmesi önlenmiş olur.
- Sıcak yiyecek ve içecekleri dolaba koymadan önce, dışarıda soğumalarını bekleyiniz veya soğutunuz.
- Hava sirkülasyonunun kötü etkilenmemesi için, soğutucu bölümündeki havalandırma deliklerinin önünü besin koyarak bloke etmeyiniz.

Doğrudan hava çıkışı deliklerinin önüne yerleştirilen besinler, deliklerden çıkan soğuk havadan dolayı donabilir.

Besinleri şu şekilde yerleştirmenizi öneriyoruz:

- Dondurucu bölümünde:
Derin dondurulmuş besinler, küp buz, dondurma
- Chiller güzü:
Balık, et ve sucuk
- Soğutucu bölümünde raflar üzerinde (yukarıdan aşağıya doğru):
Hamur işleri, hazır yemekler, süt mamulleri, et ve sucuk
- Sebzelik içinde:
Sebze, salata, meyve
- Cihaz kapısı içinde (yukarıdan aşağıya doğru):
Tereyağı, peynir, yumurta, macun kapları, küçük şişeler, büyük şişeler, süt, meyve suyu paketleri

İç hacim

Cihazın kullanılabilen hacmi ile ilgili bilgiler için, cihazın tip etiketine (levhasına) bakınız.

Sıcaklık derecesi göstergesi

(Her modelde mevcut değildir)

Sıcaklık derecesi göstergesi, +4 °C'den düşük sıcaklıkları gösterir ve sıcaklık ayar düğmesi ile gereken ayarın yapılmasına yarar. Isı ayar düğmesini, oda sıcaklığına bağlı olarak, 2 ve 3 arasında bir sayıya ayarlayınız. Eğer ısı derecesini tam doğru ayarlama olanağınız varsa, ısı derecesini +4 °C veya daha soğuk olacak şekilde ayarlayınız.

Yaklaşık 24 saat sonra, sıcaklık derecesi +4 °C altına düştükten sonra, "OK" gösterilir (gösterilmezse, sıcaklık derecesini kademe kademe daha soğuk dereceye ayarlayınız).



Doğru ayar



Sıcaklık derecesi çok yüksek, daha soğuk bir dereceye ayarlayınız.

Dolabın

Raflar/Kap

İç kısmın raflarını, kapı içindeki rafları ve gözleri, ihtiyacınıza göre değiştirilebilirsiniz: İlgili rafı öne doğru çekiniz, ön tarafını aşağı indiriniz ve yana doğru çevirerek dışarı çıkarınız. Kabı yukarı kaldırınız ve dışarı çıkarınız.

Chiller güzü

Resim 4

Gözün tabanını öne doğru çekiniz, kapak açılır.

Soğuk depolama (Chiller) gözündeki soğukluk derecesi, soğutucu bölümündeki dereceden daha düşüktür. 0 °C den daha soğuk dereceler de oluşabilir.

Balık, et ve sucuk depolamak için idealdir. Salata, sebze ve soğuğa karşı hassas besinler için uygun değildir.

Buz hazırlayıcı

Resim 5

1. Buz kabını cihazdan çıkarınız, $\frac{3}{4}$ kadarını su doldurunuz ve tekrar cihaza yerleştiriniz.
2. Küp buzlar donduktan sonra, buz kabının tutamaklarını birkaç kez sağa doğru bükünüz ve serbest bırakınız. Küp buzlar çözülür ve buz stok kabınının içine düşer.
3. Küp buzları stok kabından alabilirsiniz.

Dışarı çekilebilen çekmece

Resim 6

Çekmeceyi besin doldurmak veya besin almak için dışarı çıkarabilirsiniz. Bunun için çekmeceyi yukarıya doğru kaldırınız. Çekmece tutucusu değişkendir.

Şişe rafı

Resim 7

Şişe rafında şişeler emin bir şekilde muhafaza edilebilir.

Sebze kabı için sıcaklık ve nem sürgüsü

Resim 8

Sebze, salat ve meyve **uzun süre depolanacağı** zaman, ayar sürgüsü tamamen sağa itilmelidir. Havalandırma

deliği açık – havadaki nem oranı daha düşük – Soğukluk derecesi daha düşük.

Kısa **sürelili depolamada** ayar sürgüsü sola itilmelidir. sürgü tamamen sağa itilmelidir – havalandırma deliği kapalı – havadaki nem oranı yüksek – Sıcaklık derecesi yükselir.

Kutu tutucu

Resim 9

Kapı raflarına asmak içindir. Kutu tutucunun yeri değiştirilebilir veya dışarı çıkarılabilir. Bunun için, ilgili kapı rafını yukarı kaldırınız ve dışarı çıkarınız.

Aktif karbon filtresi

Resim 11/22

Bu filtre ile, soğutucu bölmesindeki kötü kokular azaltılır.

Taze besinlerin dondurulması

Besinleri kendiniz dondurunca

Besinleri kendiniz dondurduğunuz zaman, sadece taze ve kusursuz besin kullanınız.

Dondurilmaya elverişli besinler:

Et ve sucuk türü besinler, kümes hayvanlarının ve av hayvanlarının eti, balık, sebze, şifalı veya baharat otları, meyve, hamur mamulleri, pizza, hazır yemekler, artmış yemekler, yumurta sarısı ve beyazı.

Dondurilmaya elverişli olmayan besinler:

Kabuğu içinde bütün yumurta, ekşi kaymak ve mayonez, yaprak salata, küçük kırmızı turp, turp türleri ve soğan.

Sebze ve meyvelerin kısa haşlanıp dondurulması

Sebzelerin ve meyvelerin rengi, tadı, aroması ve "C" vitamini olduğu gibi kalabilmesi için, dondurulmadan önce şok haşlanması gerekir.

Şok haşlamada sebze ve meyve kısa bir süre kaynar suya basılır.

Besinlerin dondurulması ve şok haşlama hakkında kitapçılarda yeterince kitap bulabilirsiniz.

Besinlerin ambalajlanması

1. Besinleri ambalajın içine yerleştiriniz.
2. Ambalaj içindeki havayı bastırıp tamamen boşaltınız.
3. Ambalajı sızdırmayacak şekilde kapatınız.
4. Ambalaj üzerine içindeki besinlerin ismini ve dondurma tarihini yazınız.

Uygun ambalaj:

Plastik folyo, polietilenden torba folyo, alüminyum folyo ve dondurmak için uygun kutular.

Bu ürünleri ve malzemeleri ilgili alışveriş merkezlerinde bulabilirsiniz.

Uygun olmayan ambalaj:

Paketleme kağıdı, parşömen kağıdı, selofan (jelatinli kağıt), çöp torbası ve kullanılmış poşetler.

Paket kapatmak için uygun malzemeler:

Lastik halkalar, plastikklipsler, bağlama iplikleri, soğuğa dayanıklı yapışkan bantlar veya benzeri malzemeler. Polietilenden torba ve torba folyolar bir folyo kaynak cihazı ile yapıştırılabilir.

Besinlerin dondurulması ve depolanması

Derin dondurulmuş besin satın alınması

- Ambalaja dikkat ediniz, ambalaj kusursuz olmalıdır.
- Son kullanma tarihini kontrol ediniz.
- Bu gıda maddelerinin içinde bulunduğu buzlukların sıcaklığı -18°C veya daha da soğuk olmalıdır. Eğer daha sıcaksa, dondurulmuş besinin son kullanma tarihi daha kısa olur.
- Derin dondurulmuş besinleri mümkünse bir izole eden poşet veya çanta içinde servik ediniz ve en kısa zamanda dondurucu bölümüne yerleştiriniz.

Besinlerin yerleştirilmesi

Çok miktarda besin öncelikle hızlı dondurma bölümünde dondurulmalıdır; besinler orada daha hızlı ve böylelikle de daha sağlıklı dondurulmuş olur. Cihaza çok miktarda besin yerleştirilecekse, buz hazırlama ünitesi dışarı çıkarılabilir.

Resim 10

Önceden dondurulmuş olan besinler, yeni dondurulacak olan besinler ile temas etmemelidir.

Dondurulmuş besinlerin depolanması

Cihazın içindeki hava sirkülasyonunun kötü etkilenmemesi için, besinleri dizme seviyesi sınırından daha yüksek olacak şekilde yerleştirmeyiniz (her modelde değil).

Süper dondurma

Taze besin yerleştirtince söz konusu olabilecek fakat istenmeyen bir sıcaklık artma durumunun olmaması için, taze besinleri yerleştirmeden birkaç saat önce süper dondurma tuşuna basınız.

Resim 2/5

Genel olarak 4–6 saat kadar önceden çalıştırmak yeterlidir. Eğer azami dondurma kapasitesi kullanılacaksa, 24 saat önceden çalıştırmak gerekir.

Süper dondurma fonksiyonu en geç 2,5 gün sonra otomatik olarak kapanır.

Süper soğutma

Süper soğutmada, soğutucu bölümü yaklaşık 6 saat boyunca mümkün olduğu kadar soğutulur. Ardından otomatik olarak süper soğutma fonksiyonundan önce ayarlanmış olan ısı derecesine geçilir.

Süper soğutma fonksiyonu örneğin şu durumlarda açılır:

- Çok miktarda besin yerleştirilmeden önce.
- İçecekleri çabuk soğutmak için.

Azami dondurma kapasitesi

Besinler mümkün olduğu kadar çabuk, ortasına kadar dondurulmalıdır. Vitaminler, besleyici özellikler, görünüş ve tad ancak bu sayede korunabilir. Bu nedenle, cihazınızın azami dondurma kapasitesini aömayınız.

24 saat içinde elde edilebilecek azami dondurma kapasitesi ile ilgili bilgiler için tip levhasına bakınız.

Dondurulmuş besinlerin buzunun çözülmesi

Besinlerin türüne ve kullanım amacına göre, aşağıdaki olanaklardan birini seçmek mümkündür:

- Oda sıcaklığında.
- Buzdolabında.
- Elektrikli fırında, sıcak hava ventilatörü kullanılarak/kullanılmadan.
- Mikrodalga fırında.

Bilgi

Buzu çözülmeye başlamış veya çözülmüş dondurulmuş besinleri tekrar dondurmuyunuz. Bu besinler ancak hazır yemek şeklinde işlendikten sonra (pişirildikten veya kızartıldıktan sonra) tekrar dondurulabilir.

Bu durumda ilgili besini son kullanma tarihi dolmadan kullanınız.

Cihazın kapatılması, cihazın tamamen kapatılması

Cihazın kapatılması

Açma/kapama tuşuna **Resim 11/2** basınız.

Cihazın tamamen kapatılması

Eğer cihaz uzun bir süre kullanılmayacaksa:

1. Elektrik fişi prizden çıkarılmalıdır.
2. Cihaz temizlenmelidir.
3. Cihazın kapısı açık bırakılmalıdır.

Cihazın temizlenmesi

1. Bunu emin bir şekilde sağlayabilmek için, elektrik bağlantı fişini prizden çıkarınız veya cihazın bağlı olduğu sigortayı kapatınız.
2. Kapı contası sadece temiz su ile silinmelidir ve ardından iyice silinip kurulanmalıdır.
3. Cihazı, biraz temizlik maddesi (deterjan) ilave edilmiş ılık su ile temizleyiniz.
4. Temizlemeden sonra: Cihaz tekrar elektriğe bağlanmalı ve açılmalıdır.

Dikkat!

Kum veya asit içeren temizleme maddeleri ve çözücü maddeler kullanmayınız.

Temizleme suyu,

- dondurucu bölmesinin ön taban tarafındaki deliklere,
- kumanda panosu
- ve aydınlatma düzenine girmemelidir.

Raflar ve kablolar kesinlikle bulaşık yıkama makinesinde yıkanmamalıdır. Aksi halde bu parçalar deforme olabilir!

Enerji tasarruf bilgileri

- Cihazı doğrudan güneş ışınlarına maruz bırakmayınız ve ısı kaynaklarından (örn. kalorifer, ocak) uzak bir yere kurunuz. Gerekirse bir izolasyon plakası kullanınız.
- Sıcak yiyecek ve içecekleri dolaba koymadan önce, dışarıda soğumalarını bekleyiniz veya soğutunuz.
- Dondurulmuş besinleri, buzlarının çözülmesi için soğutucu bölmesine koyunuz. Dondurulmuş besinlerin soğukluğunu, diğer besinlerin soğutulmasında kullanınız.
- Dolaptan bir şey alırken veya dolaba bir şey koyarken kapıyı mümkün olduğu kadar az açık tutunuz!
- Cihazın arka yüzü ara sıra bir elektrikli süpürge veya fırça ile temizlenerek, fazla elektrik tüketilmesi önlenmelidir.

Çalışma sesleri

Normal sesler

Boğuk horultu – Soğutma makinesi (kompresör) çalışıyor.

Fıkırtı, şırıltı ve tınlama sesleri – Soğutma maddesi borulardan akıyor.

Çıtlama – Motor (kompresör) devreye giriyor ve çıkıyor.

Çatırdamak – Otomatik buz çözme yapılıyor.

Kolay giderilebilecek ses ve gürültüler

Cihaz düzgün durmuyor

Cihazı bir su terazisi yardımı ile düzgün ayarlayınız. Bunun için vidalı ayakları kullanınız veya altına uygun destek koyunuz.

Cihaz "temas ediyor"

Cihazı temas ettiği mobilya veya cihazlardan uzaklaştırınız.

Çekmeceler, sepetler veya raflar sallanıyor veya sıkışıyor

Dışarı çıkarılabilen parçaları kontrol ediniz ve gerekirse yeniden takınız.

Kaplar birbirine temas ediyor

Şişeleri veya kapakları birbirinden biraz ayırınız.

Küçük arızaların giderilmesi

Yetkili servisi çağırmadan önce:

Aşağıdaki talimatların yardımıyla arızayı kendinizin giderip gideremeyeceğinizi kontrol ediniz.

Garanti süresi içerisinde dahi, bu gibi durumlarda servis görevlisinin masraflarının tümünü kendiniz ödemek zorundasınız!

Arıza	Muhtemel sebebi	Giderilmesi
Sıcaklık derecesi, yapılmış ayardan çok daha farklı.		<p>Bazı durumlarda cihazı 2 dakika kapatmanız yeterlidir.</p> <p>Sonuç negatif ise, deneyi bir saat sonra bir kez daha tekrarlayınız.</p> <p>Sıcaklık derecesi yüksekse, yani sıcaksa, birkaç saat sonra sıcaklık derecesinde ayarlanmış dereceye doğru bir yaklaşma olup olmadığını kontrol ediniz.</p> <p>Sıcaklık derecesi düşükse, yani çok soğuksa, sıcaklık derecesini ertesi gün tekrar kontrol ediniz.</p>
Aydınlatma çalışmıyor.	Soğutucu veya dondurucu bölmesindeki ampul bozuk.	<p>Ampul değiştirilmelidir. Resim 11</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Elektrik fişi prizden çıkarılmalı veya sigorta kapatılmalıdır. 2. Ampul değiştirilmelidir (yedek ampul azm. 15 W, 220–240 V, alternatif akım, soket E14).
	Lamba şalteri sıkışmış. Resim 11/3 veya 11/7	Şalterin hareket edip etmediği kontrol edilmelidir.
Kumanda panosunun göstergesi daha düşük bir ışık gücü ile yanıyor.	Cihaz yaklaşık 24 saat kullanılmazsa, kumanda panosunun göstergesi enerji tasarruf moduna geçer.	Cihaz tekrar kullanılmaya başlanınca, örn. cihazın kapısı açılınca, gösterge yeniden normal aydınlatma moduna geçer.
Herhangi bir gösterge yanmıyor.	Elektrik kesintisi; sigorta kapalı; elektrik fişi prize iyi takılmamış.	Elektrik kesikliği olmadığını kontrol ediniz; sigorta atmamış ve çalışır durumda olmalıdır.

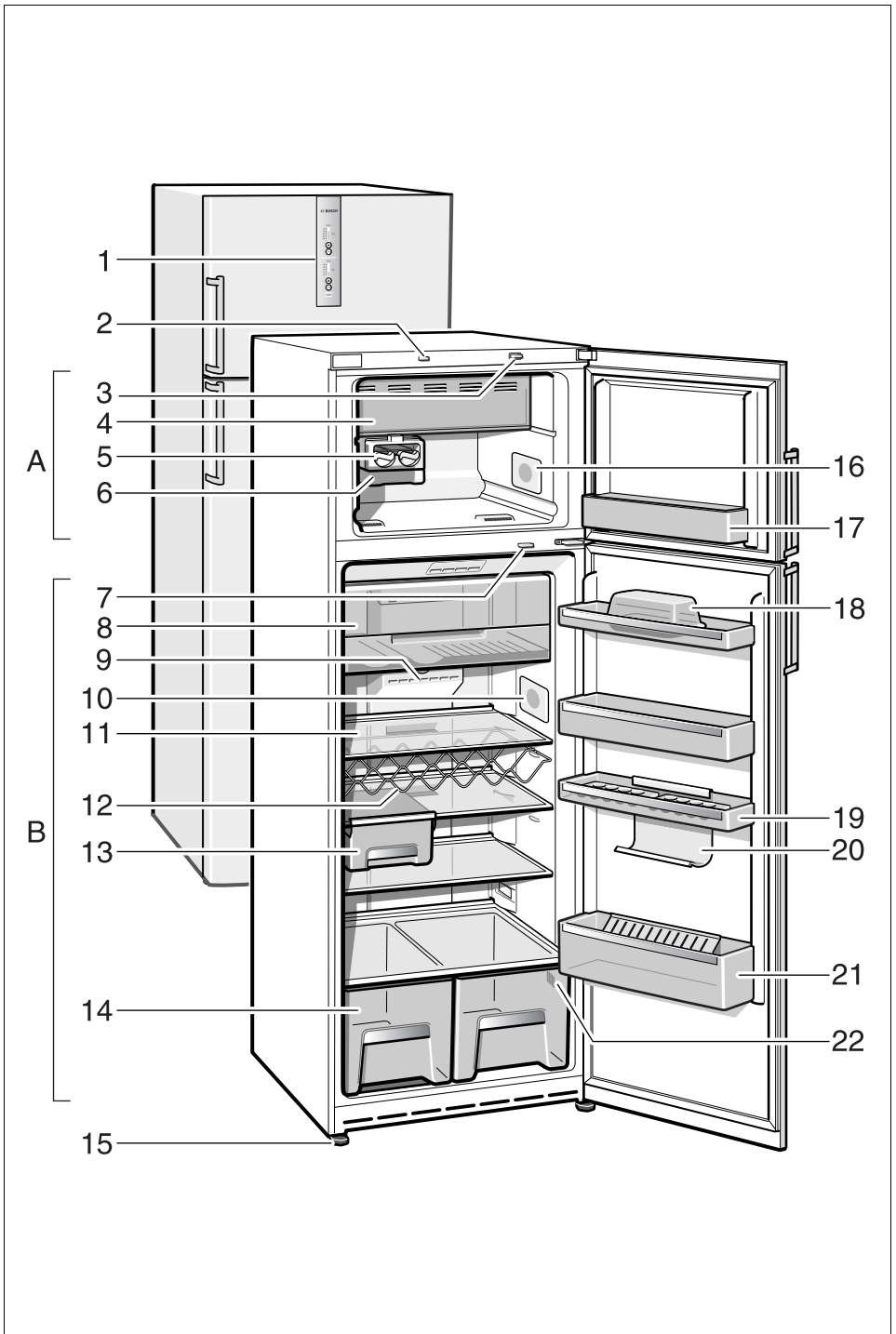
Arıza	Muhtemel sebebi	Giderilmesi
Dondurucu bölümünün derecesi çok sıcak.	<ul style="list-style-type: none"> Dondurucu bölmesinin kapısı açık. Hava giriş ve çıkış deliklerinin önü kapanmış. Dondurucu bölümüne bir seferde çok fazla besin yerleştirilmiştir. 	<p>Kapıyı kapatınız.</p> <p>Cihazın hava giriş ve çıkışını sağlayınız.</p> <p>Azami dondurma kapasitesi aşılmamalıdır.</p>
Dondurucu bölümünün kapısı uzun süre açık kaldı; artık ayarlanmış sıcaklığa ulaşamıyor.	No Frost sistemindeki evaporatör (soğuk üretici) aşırı oranda buz tutmuş ve bu nedenle tam otomatik buz çözme işlemi yapamıyor.	<p>Evaporatörün buzunu çözmek için, dondurulmuş besinleri çekmeceler veya içine kondukları gözler ile birlikte cihazdan dışarı çıkarınız ve iyice izole ederek, serin bir yerde muhafaza ediniz.</p> <p>Cihazı kapatınız ve iteleyerek duvardan uzaklaştırınız. Cihazın kapısı açık bırakılmalıdır.</p> <p>Yaklaşık 20 dakika sonra, eriyen su cihazın arka yüzündeki buharlaşma kabının içine, Resim 12, akmaya başlar. Bu işlem esnasında buharlaşma kabının taşmasını önlemek için, eriyen suyu bir sünger ile emerek kabın boşlmasını sağlayınız.</p> <p>Buharlaşma kabına artık buz suyu eriyip akmayınca, evaporatörün buzunu çözülmüş demektir. Cihazın içini temizleyiniz. Cihazı tekrar çalıştırınız.</p>

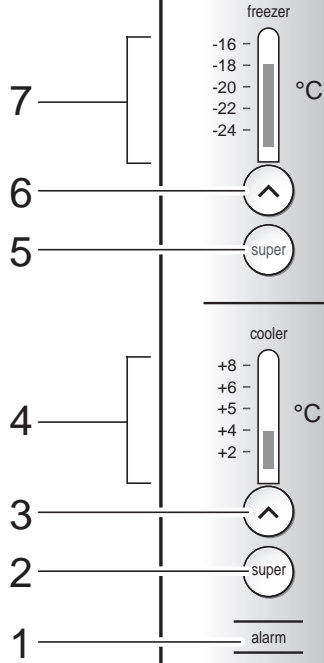
Yetkili servis

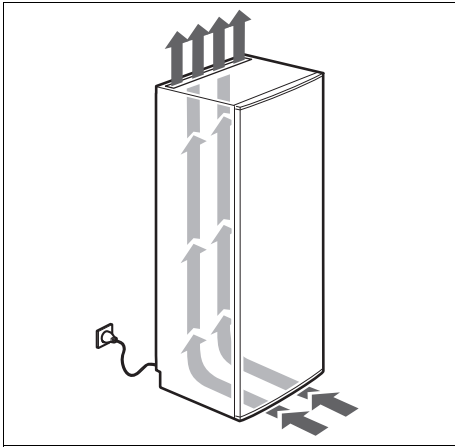
Size yakın bir yetkili servisimizi telefon rehberinde veya yetkili servis listesinde bulabilirsiniz. Lütfen yetkili servisimizi çağırdığınız zaman, cihazın ürün numarasını (E-Nr.) ve imalat numarasını (FD) bildirin.

Bu numaraları, tip levhasının üzerinde bulabilirsiniz. **Resim 13**

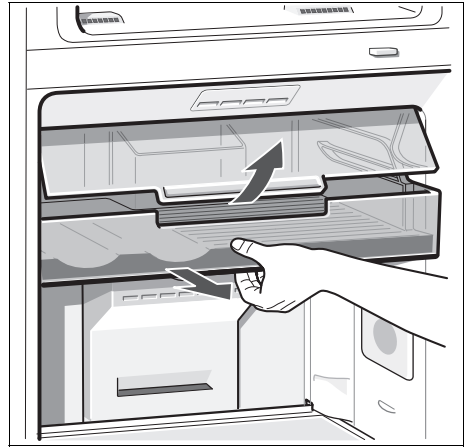
Cihazın ürün numarasını ve imalat numarasını bildirmek suretiyle, gereksiz gidip gelme masraflarını ve zaman kaybını önlemiş olursunuz. Böylelikle ilgili fazla masraflardan tasarruf etmiş olursunuz.



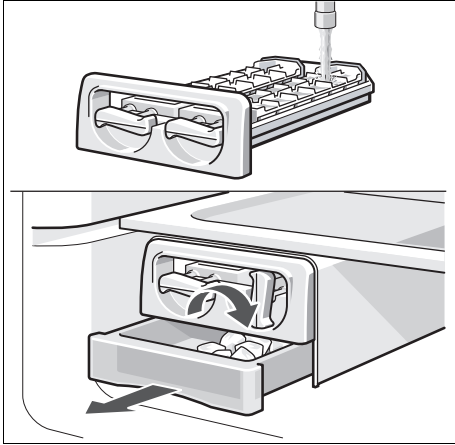




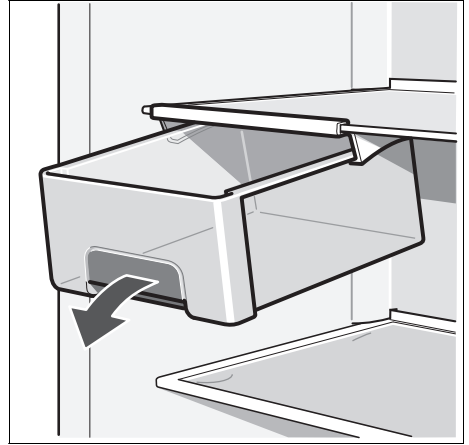
3



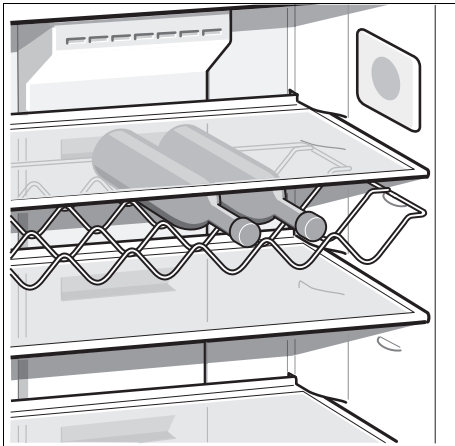
4



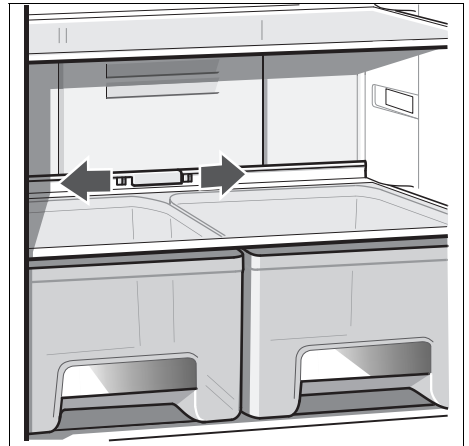
5



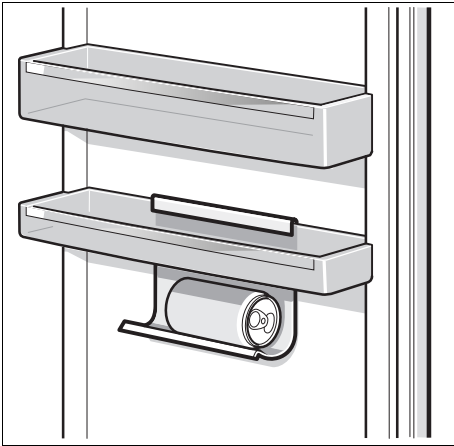
6



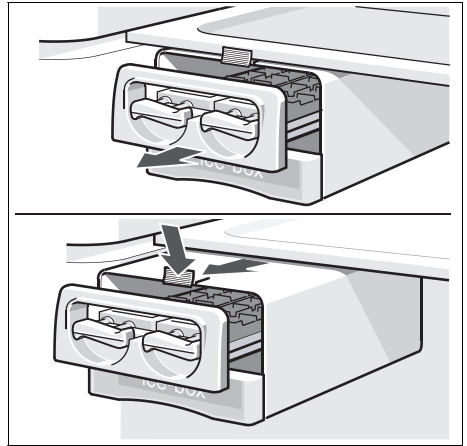
7



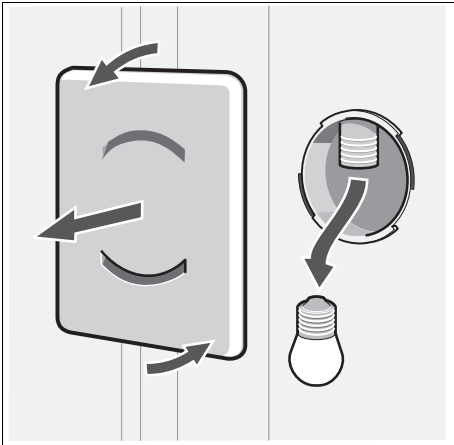
8



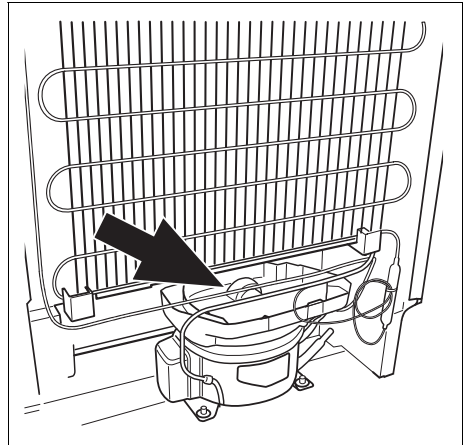
9



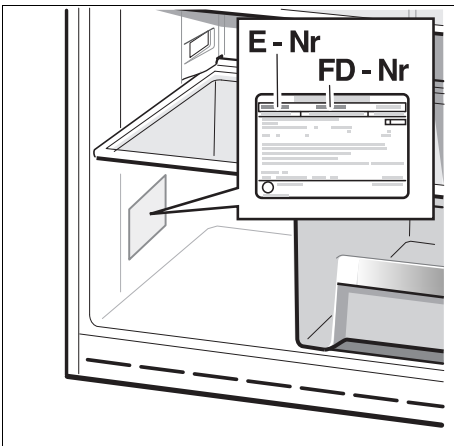
10



11



12



13

Bosch Info-Team:
DE Tel. 0180/5 30 40 50 (EUR 0,14/Min. DTAG)

Se reserva el derecho a efectuar modificaciones.

Direitos reservados quanto a alterações.

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

Değişiklikler olabilir.

ROBERT BOSCH HAUSGERÄTE GMBH
Carl-Wery-Straße 34, 81739 München
Internet:<http://www.bosch-hausgeraete.de>

es, pt, el, tr
9000 211 573 (9010)